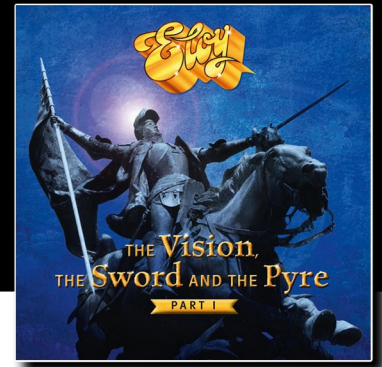


THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Prologue

I Jean de Nouvelonpont, known as Jean de Metz tell this as one who has witnessed the true events as comrade-in-arms, sincere friend and admirer of the virgin in arms and armour.

As a constant companion since her departure from Vaucouleurs till her tragic end at the stake, I know the truth, which through countless, often confusingly contradictory legends has since concealed itself behind an idealised posthumously formed myth, and thus shrouded real and true events.

I have therefore consciously renounced all personal interpretation of the events and confined myself to precisely reporting what really happened as it happened. In this way I have possibly cast a light upon some details lost in the darkness of history, which perhaps however help to penetrate certain mysteries that have grown up around her person.

I admit that I was fascinated by Joan from the moment of our first encounter. I believed her when she told me for the first time about her voices whose instructions she unconditionally followed, and I joined her without a single inner doubt concerning her heavenly mission which she had confided in me.

She was the most wondrous and at the same time most impenetrable creature I was ever acquainted with, but she also possessed the purest nature I have ever known.

It was remarkable with what clarity, persuasiveness and determination she bore herself even before the king and with the captains of the army and moving to witness the unconditional devotion and passion with which she lived out her belief through prayer and her submitted her actions to the instructions of the voices she heard and which guided her.

The fascination she exerted over all who followed her call to arms had an inspiring effect and can only be described with difficulty. But also her compassion for all those who suffered, bestowed even upon the enemy, moved all who experienced her despair in the inhumanity and suffering that war brought about.

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



The frantic time I experienced at her side as comrade-in-arms was the most intense of my life, but my awareness of the wondrous spirituality that surrounded her has left an indelible mark on my heart.

The memories of this emotional, moving time with all its turbulence and dramatic moments have never left me and have accompanied me throughout my entire life. They are never over, always remain present and have forever buried themselves in my world of feelings.

Nothing has ever moved me so painfully and deeply as the terrible martyrdom that Joan endured at the hands of her enemy through the shameful treatment of the Inquisition in Rouen.

It is therefore my greatest desire to resurrect her as authentically as possible in my telling and to avoid anything that could distort the image of her unique personality.

Jean de Metz

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Vorwort

Ich, Jean de Nouillompont, genannt Jean de Metz, berichte dies, weil ich die wirklichen Ereignisse als Waffengefährte, aufrichtiger Freund und Bewunderer der Jungfrau in Rüstung und Waffen, selbst mit erlebt habe.

Als ständiger Begleiter seit ihrem Aufbruch von Vaucouleurs, bis hin zu ihrem tragischen Ende auf dem Scheiterhaufen, kenne ich die Wirklichkeit, die sich durch zahlreiche, oft verwirrend widersprüchlich übermittelte Überlieferungen hinter einem verklärten, posthum gebildeten Mythos verbirgt, und somit den Blick auf die realen und wahren Geschehnisse verschleiert hat.

Auf jegliche persönliche Interpretation der Ereignisse habe ich daher bewusst verzichtet, und mich darauf beschränkt, hier alles unkommentiert so wiederzugeben, wie es sich tatsächlich zugetragen hat. Möglicherweise habe ich dabei auch ein Licht auf einige Details geworfen, die sich im Dunkel der Geschichte verloren haben, die aber eventuell dazu beitragen, mehr Klarheit in so manche Undurchdringlichkeit und einige Mysterien zu bringen, die sich um ihre Person ranken.

Ich gestehe, dass ich von Jeanne bereits von unserer ersten Begegnung an fasziniert war, ihr glaubte, als sie mir zum ersten mal von ihren Stimmen erzählte, deren Weisungen sie bedingungslos folgte, und mich ihr, ohne jeden inneren Zweifel an ihre himmlische Mission, die sie mir anvertraute, angeschlossen habe. Sie war das wundersamste, und zugleich unergründlichste Geschöpf, von welchem ich je umgeben war, aber sie besaß auch ebenso das reinste Wesen, dem ich jemals begegnet bin.

Beeindruckend, mit welcher Klarheit, Überzeugungskraft und Entschlossenheit sie selbst beim König und bei den Hauptleuten der Armee auftrat, berührend die bedingungslose Hingabe und die Leidenschaft, mit der sie im Gebet ihren Glauben lebte und ihr Tun der Weisung ihrer Stimmen unterwarf, die sie vernahm, und die sie leiteten.

Die Faszination, die sie auf jeden ausübte, der ihr im Waffengang folgte, zeigte mitreißende Wirkung und ist nur schwer zu beschreiben, aber auch ihr Mitgefühl, welches allen Leidenden galt, und sogar den Feinden zuteil wurde, bewegte jeden, der ihre häufige Verzweiflung darüber erlebt hat, wie viel Grausamkeit und Leid der Krieg mit sich brachte.

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Die furiose Zeit als Waffengefährte an ihrer Seite, empfand ich als die intensivste meines Lebens, aber auch die wundersame Spitalität, die sie umgab, und der ich gewahr wurde, hat tiefe und nachhaltige Spuren in meinem Innern hinterlassen.

Die Erinnerungen an diese emotional bewegende Zeit mit all seinen Turbulenzen und aufwühlenden Momenten, haben mich niemals verlassen und durch mein gesamtes Leben begleitet.

Sie sind niemals vergangen, stets gegenwärtig geblieben, und haben sich auf immer in meine Gefühlswelt eingegraben. Nichts aber hat mich je wieder schmerzlicher und tiefer berührt, als das furchtbare Martyrium welches Jeanne durch die schmäbliche Behandlung der Inquisition im Rouen ihrer Feinde erleiden musste.

Somit ist es mein höchstes Anliegen, sie durch meinen Bericht so authentisch wie möglich wieder auferstehen zu lassen und alles zu vermeiden, was das Bild ihrer einzigartigen Persönlichkeit verzerren könnte.

Jean de Metz

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Prologue

Moi, Jean de Nouillompont, dit Jean de Metz, fais ici le récit des évènements tels que je les ai vécus moi-même en tant que compagnon d'armes, ami sincère et admirateur de la Pucelle en armure et en armes.

Ne l'ayant point quittée depuis son départ de Vaucouleurs jusqu'à sa fin tragique sur le bûcher, je n'ignore en rien la réalité souvent dissimulée derrière un mythe idéalisé, échafaudé après sa mort d'après des témoignages nombreux mais le plus souvent embrouillés et contradictoires, qui ont ainsi voilé la vue sur les faits certains et avérés.

C'est donc délibérément que j'ai renoncé à toute interprétation personnelle desdits évènements, me cantonnant à restituer sans travestir l'intégralité de ce qui s'est réellement produit. Il est fort probable que, ce faisant, j'ai également fait ressortir certains détails qui se sont perdus dans les ténèbres de l'Histoire, mais qui pourraient contribuer à dissiper mainte opacité et force mystères entourant sa personne.

Il me faut l'avouer, dès notre première rencontre, j'ai été fasciné par Jeanne, je l'ai crue sur parole lorsqu'elle m'a évoqué ses voix dont elle suivait les instructions avec une confiance absolue, et je me suis joint à elle sans jamais ressentir aucun doute quant à la mission divine qu'elle m'avait révélée.

Si elle était la créature la plus étonnante qu'il m'ait été donné d'avoir à mes côtés et en même temps, la plus insondable, elle possédait surtout la nature la plus pure qu'il m'ait jamais été donné de rencontrer. La clarté, la force de persuasion et la détermination avec lesquelles elle se présenta devant le roi et les chefs de l'armée forçait l'admiration. Emouvantes étaient son inconditionnelle dévotion et la passion avec laquelle elle vivait sa foi dans ses prières et subordonnait ses faits et gestes aux instructions des voix qu'elle entendait et qui la guidaient.

La fascination qu'elle exerçait sur tous ceux qui la suivaient dans la bataille était irrésistible, mais malaisée à dépeindre. Il en va de même pour la compassion qu'elle éprouvait à l'égard de ceux qui souffraient — voire pour l'ennemi, et qui bouleversait tous ceux qui ont assisté à son désespoir répété devant les affres de cruauté et de souffrances provoquées par la guerre.

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Bien que la période ardente passée à ses côtés en tant que compagnon d'armes ait été la plus intense de ma vie, l'énigmatique spiritualité qui l'entourait et dont je fus le témoin a aussi gravé au plus profond de moi ses traces indélébiles.

Les souvenirs de cette période bouleversante, avec ses multiples tumultes et épisodes émouvants, ne m'ont jamais quitté et m'ont accompagné ma vie durant. À aucun moment ils ne se sont dissipés, demeurant sans cesse vivants, s'enracinant dans le monde affectif qui est le mien.

Toutefois, rien ne m'aura jamais octroyé plus de tourment et d'émoi que le terrible martyre subi par Jeanne sous les outrages de l'Inquisition dans le Rouen de ses ennemis.

C'est donc mon désir le plus vif que de la faire revivre au travers de mon récit, aussi authentique que possible, sans altérer aucunement l'image de sa personnalité exceptionnelle.

Jean de Metz

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



The Age of the Hundred Years' War

Spoken voice:

Fatal fate // Anxiety // Obscurity // Occupation // Brute oppression // No Salvation // Hate, Agression

Dreadful war insane // Awful vicious reign // Cruel and senseless slain // Misery and pain // Violence all around // Tears and grief remain // Prayers are all in vain

Reckless devastation // Fear and desperation // Torture with no end // Victims innocent // Rescue out of sight // Panic grows inside // Crossbow sword and arrow // Spreading fear and sorrow

Das Zeitalter des Hundertjährigen Kriegs

Gesprochene Stimme:

Fatales Schicksal // Besorgnis // Finsternis // Besitzergreifung // Brutale Unterdrückung // Keine Errettung // Hass, Aggression

Furchtbarer, wahnsinniger Krieg // Scheußliches, Lasterhaftes herrscht // Grausames sinnloses Schlachten // Elend und Schmerz // Todesglocken erschallen // Terror überall // Tränen und Kummer verbleiben // Alle Gebete sind vergeblich

Rücksichtslose Verwüstung // Angst und Verzweiflung // Qual ohne Ende // Unschuldige Opfer // Rettung außer Sicht // Innere Panik wächst // Armbrust, Schwert und Pfeil // Verbreiten Angst und Sorge

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



À l'époque de la Guerre de Cent Ans

Voix parlée:

Fatale destinée //angoisse // Obscurité // Occupation // Oppression // Aucun salut //
Haine, agression.

Une guerre terrible et insensée // Un joug odieux et malfaisant // Des morts cruelles et
folles // La misère et la douleur // Partout la violence // Les larmes et le chagrin //
Ceux qui prient le font en vain.

Dévastation aveugle // Désespoir et peur // Torture sans fin // Victimes innocentes //
Ni secours ni renforts // La panique envahit les cœurs // Épées, arbalètes et flèche //
Répandent la peur et la mort.

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Domrémy on the 6th of January 1412

Isabelle Rommée (Jeanne's mother and wife of Jaques d' Arc):

»Jacques, how blessed we are. Behold! What a beautiful daughter we have. I will call her Jeanne.«

Jaques (Jeanne's father):

»The child is no blessing for us. I know not how I will bring us through these times. If the war lasts any longer, we will all perish.«

Domrémy am 6. Januar 1412

Isabelle Rommée utter und Ehefrau von Jaques d' Arc):

»Jacques , wie gesegnet wir sind. Schau(!), was für eine schöne Tochter wir haben. Ich werde sie Jeanne nennen.«

Jaques (Jeannes Vater):

»Das Kind ist kein Segen für uns. Ich weiß nicht mehr, wie ich uns noch durch diese Zeit bringen soll. Wenn der Krieg noch länger dauert, werden wir alle zugrunde gehen.«

Domrémy, le 6 janvier 1412

Isabelle Rommée (mère de Jeanne et épouse de Jacques d'Arc):

»Jacques, comme nous sommes bénis ! Regarde ! Que notre fille est belle ! Je l'appellerai Jeanne.«

Jacques (le père de Jeanne):

»L'enfant n'a rien d'une bénédiction. Je ne sais pas si j'arriverai à nous faire survivre à ce temps. Si la guerre dure encore, nous mourrons tous.«

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Early Signs ... from a longed for Miracle

Jean de Metz sings:

In times of war and desperation // Murmured rumours everywhere // Mysterious signs foretelling rescue and salvation // Anticipation fills the air // A virgin maid of tender age and dedication // With love's compassion deep inside // A solemn promise to fulfil her assignation // The mission in her life

Jean de Metz and the choir sing:

Violence prevails – Merciless war // suffering and pain – Abandoned in misery // Tears fall like rain – Beaten on the battlefields // suddenly a sign – Out of the dark appears // coming alight – A signal from higher spheres // We feel inside – something will turn our fate // as promised since ancient times // new hope is sweeping our mind

Frühe Anzeichen ... eines lang ersehnten Wunders

Jean de Metz singt:

In Zeiten von Krieg und Verzweiflung // Langsam und leise aufkommende Gerüchte überall // Mysteriöse Zeichen sagen Rettung und Erlösung voraus // Erwartung liegt in der Luft // Eine geweihte Jungfrau im zarten Alter // Innerlich durchdrungen von tiefem Mitgefühl // Legt ein Gelübde ab, eine vorbestimmte Aufgabe (Vorsehung) zu erfüllen // die Mission ihres Lebens

Jean de Metz und der Chor (das Volk) singen:

Grausamkeit regiert - Erbarmungsloser Krieg // Leiden und Schmerz - verlassen im Elend // Tränen fallen wie Regen – geschlagen auf den Schlachtfeldern // Plötzlich ein Zeichen aus dem Dunkel // Es erscheint hell strahlend ein Signal aus höheren Sphären // Wir fühlen innerlich, dass etwas, verheißen seit langer Zeit, unser Schicksal wenden wird // Neue Hoffnung erfasst unseren Geist

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Premiers signes... d'un miracle tant attendu

Jean de Metz chante:

En ce temps de guerre et d'abattement // Des murmures, des chuchotements // Des signes étranges annoncent renfort et salut // L'air lui-même est à l'affût // Une pucelle encore d'âge tendre a été élue // Le cœur infusé d'une profonde compassion // Elle a fait vœu d'accomplir sa mission // L'œuvre de sa vie

Jean de Metz et le chœur chantent:

La cruauté règne – Sans merci est la guerre // Souffrance et tourment – Livrés à la misère // Les larmes comme la pluie – Au combat terrassés // Soudain, un signe dans le néant // Une lueur dans la nuit – surgit à cet instant // Nous le ressentons – notre destin va basculer // Comme promis depuis des temps reculés // Un nouvel espoir anime nos esprits

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Autumn 1428 at Home

Jaques d' Arc to his wife Isabelle:

»Our daughter Jeanne has been behaving strangely recently. She is neither to be found in the field nor at work in the house, but only always in the church. I observed her there today. It was strange. She spoke to someone, but there was no one there save her.«

Zu Hause im Herbst 1428

Jaques d' Arc zu seiner Frau Isabelle:

»Unsere Tochter Jeanne verhält sich merkwürdig in letzter Zeit. Sie ist weder auf dem Feld, noch bei der Arbeit im Haus, sondern ständig nur in der Kirche. Ich habe sie heute dort beobachtet. Es war seltsam. Sie sprach mit jemand, aber es war niemand dort, außer ihr.«

À la maison, à l'automne 1428

Jacques d'Arc à son épouse Isabelle:

»Notre fille Jeanne se comporte singulièrement ces derniers temps. On ne la trouve ni au champ, ni au travail à la maison... mais à toute heure à l'église. Je l'ai observée là-bas aujourd'hui. C'était étrange. Elle parlait à quelqu'un, mais à part elle... il n'y avait personne.«

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



The Call

Jean de Metz sings and describes the vision that Jeanne entrusted to him:

A gentle mystic sound // Ringing in her ears // Strange vibration fill the air // Before her eyes // An angelical appearance // Surrounded by a magic light // Frightened, mesmerized by a wondrous sight // She asks herself // Is it all real?

Voices soft and kind // Penetrate her mind // A message from a higher sphere // Saying: »Don't be afraid // You've been chosen to fight // Guided by celestial advice« // Destined to end all torture and pain // Don't hesitate

She's but a virgin // A native maid of Lorraine // Disregarding all danger // Only fears still remain // The heavenly order // To turn our fate // On battlefields of war

Imperative instructions // Echoing inside // Belief dispersing inner doubts // Vocational assignment // Encouraged she obeys // Her trust in god is guiding her way // Her soul ablaze by this heavenly call // She carries on

Jeanne describes her apparitions and voices:

»I heard a voice, sublime and awe-inspiring, surrounded by a radiant light. Then I saw the shape of an angel. He spoke softly but commandingly, and revealed to me a mission from God. He said that I had been chosen to go with the army to expel the enemy from our suffering country.

He demanded that I first liberate the besieged city of Orleans, and lead our Dauphin Charles to Reims to be crowned and consecrated, that he might receive his rightful inheritance as king. He dispersed any fears I had at first by saying that I would be directed by angels from now on and I should trust in God.

I vowed to remain a virgin for the fulfilment of my task and entrusted myself to the command of the angels. I know they will guide me safely.«

Jean de Metz explains: »As her first and closest companion on the journey of her mission, she told me, Jean de Metz, of her mandate through the angel's revelation. I trust her and the guidance of her heavenly voices and will at all times unfailingly remain at her side wherever the path should lead.«

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Der Aufruf

Jean de Metz singt und beschreibt die Vision, welche Jeanne ihm anvertraut hat:

Ein sanfter mystischer Klang ertönt in ihren Ohren, seltsame Schwingungen erfüllen die Luft // Vor ihren Augen eine engelhaftige Erscheinung, umgeben von einem magischen Licht. // Erschrocken, gebannt durch einen wunderbaren Anblick, fragt sie sich »Ist das alles wirklich?«

Stimmen, sanft und freundlich, durchdringen ihren Geist, eine Botschaft aus höherer Sphäre // sagend »Sei nicht ängstlich, Du bist auserwählt zu kämpfen, geleitet durch himmlische Weisung // bestimmt dazu, die Pein und den Schmerz (den das Volk erleidet) zu beenden, zögere nicht!«

Sie ist nur eine Jungfrau, ein einheimisches Mädchen aus Lothringen, welches alle Gefahr beiseite lassend lediglich Ängste verbleiben noch-dem himmlischen Auftrag folgt, unser Schicksal auf den Schlachtfeldern zu wenden.

Zwingende Anweisungen widerhallen innerlich (wie Echos), Glaube verdrängt innere Zweifel // Durch berufene Bestimmung ermutigt, gehorcht sie, und ihr Vertrauen zu Gott leitet ihren Weg // Ihre Seele ist entflammt durch diesen himmlischen Ruf, und sie geht diesen Weg weiter.

Jeanne schildert Ihre Erscheinungen und Stimmen:

»Ich vernahm eine Stimme, erhaben und Ehrfurcht einflößend, umgeben von einem strahlenden Licht. Dann sah ich die Gestalt eines Engels. Er sprach sanft, aber gebietend, und offenbarte mir einen Auftrag von Gott. Er sagte, dass ich auserwählt sei, mit der Armee zu ziehen, um die Feinde aus unserem leidenden Land zu vertreiben.

Er verlangte, dass ich zunächst die belagerte Stadt Orléans befreien soll, und dann unseren Thronfolger Charles nach Reims führen, damit er dort gekrönt und gesalbt werde, und er sein rechtmäßiges Erbe als König erhalten möge. Er zerstreute alle Ängste, die ich anfangs verspürte indem er sagte, dass ich von nun an von Engeln geleitet würde, und ich auf Gott vertrauen sollte.

Ich gelobte bis zur Erfüllung meiner Aufgabe Jungfrau zu bleiben, und vertraute mich der Führung der Engel an. Ich weiß, sie werden mich sicher geleiten.«

Jean de Metz erklärt: »Als ihr erster und engster Gefährte auf ihrer Mission, berichtete und erzählte sie mir von ihren Engelperscheinungen und ihrem göttlichen Auftrag. Ich vertraute ihr und der Leitung ihrer himmlischen Stimmen, und ich werde zu jeder Zeit verlässlich an ihrer Seite stehen, wo immer der Weg auch hinführen mag.«

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



L'Appel

Jean de Metz chante et décrit la vision que Jeanne lui a confiée:

Un doux son mystique parvient à ses oreilles, d'étranges vibrations emplissent l'air de merveilles // Devant ses yeux une apparence angélique, entourée d'une lumière magique // Effrayée, hypnotisée par cette vision miraculeuse, elle se demande: »Tout cela est-il réel?«

Des voix douces et amicales pénètrent son esprit. Un message d'un monde hors d'atteinte // Qui lui prescrit: »N'aie pas peur ! Tu as été choisie pour combattre, guidée par des conseils célestes // Tu es destinée à mettre fin aux souffrances du peuple. N'hésite pas!«

Elle n'est qu'une pucelle, jeune fille de Lorraine, ignorant tout danger – Seule persiste la peur // Elle accepte la mission céleste qui changera notre destin sur les champs de bataille

Les commandements résonnent dans son âme, la foi disperse ses doutes // Sa vocation solennelle l'encourage à obéir. Guidée par sa confiance en Dieu // Son âme enflammée par l'appel des cieux – Elle poursuit son chemin

Jeanne décrit ses apparitions et ses voix:

»J'ai entendu une voix, sublime et saisissante, entourée d'une lumière rayonnante. Puis j'ai vu la forme d'un ange. Il a parlé doucement, mais avec autorité, et m'a révélé une mission de Dieu. Il a dit que j'avais été choisie pour accompagner l'armée, et expulser l'ennemi de notre pays accablé.

Il a exigé que je libère d'abord la ville assiégée d'Orléans, puis que je conduise Charles, notre Dauphin, à Reims, pour y être couronné et oint, et recevoir ainsi son titre légitime de roi. Toutes les peurs qui m'ont saisie d'abord, l'apparition les a dissipées en me confiant que je serai désormais guidée par des anges, et qu'à la grâce de Dieu je devrai m'abandonner.

J'ai juré de rester vierge jusqu'à l'accomplissement de ma tâche, et me suis confiée à la direction des anges. Je sais qu'ils me conduiront en toute sécurité.«

Jean de Metz explique: »En tant que premier et plus proche compagnons de Jeanne dans sa mission, moi, Jean de Metz, ai reçu de sa bouche la confiance de l'apparition de l'ange et de sa mission divine. J'ai confiance en elle et en ses voix célestes, et je resterai toujours à ses côtés, où que nous mène notre chemin.«

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Vaucouleurs

Jean de Metz describes the departure for Vaucouleurs, where Jeanne hopes, receives and receives the support of city captain Robert de Baudricourt for the fulfillment of her mission. Shortly thereafter, Jean de Metz becomes part of the escort that brings Jeanne to the throne of Charles Harlequin (who will later be Charles Seventh) to Chinon.

By the rays of the morning light // Driven by confidence inside // She's leaving her home without a word // with sadness in her heart // Snow is falling to the ground // The winter's wind is piercing cold // Going through the garments on her skin // On the way to Vaucouleurs

Behold the virgin of Domremy // So pure and fearless in her heart inside // Ready to fight for our Liberty // Until the day we all will be forever free

At last inside of the castle's wall // She's talking about her heavenly call // Her aura - irresistible - penetrating mind and soul // In belief we decide to follow her // To Chinon where the King dwells in despair // (Now) we're departing Vaucouleurs 6 guardians at her side

Behold the virgin of Domremy // We place reliance in her holy mission // We pray for her in humility // May the angels of heaven guide her on her way

We leave Vaucouleurs, six watching companions at her side. Jeanne speaks to the city captain Baudricourt:

»Captain Baudricourt, have thanks for sending me to Chinon with an escort. I promise you that from now on the fate of our land will turn. Verily ... the King of Heaven sent me to save our suffering people. I will defeat the hostile invaders with a great army and banish them from the land, and our Dauphin Charles will soon receive his consecration as king, and rule over a united, free land.«

Behold the virgin of Domremy // The riding saviour we've been praying for // The flaming sword of the prophecy // To end the grief our land has borne for far too long

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Vaucouleurs

Jean de Metz singt und beschreibt den Aufbruch nach Vaucouleurs, wo Jeanne die Unterstützung von Stadthauptmann Robert de Baudricourt für die Erfüllung ihrer Mission erhofft, erbittet, und erhält. Jean de Metz selbst gehört kurz darauf zu der Eskorte, die Jeanne zum Thronfolger Charles (der spätere Charles der Siebente) nach Chinon bringt.

Bei den Strahlen des morgendlichen Lichts, getrieben durch innere Zuversicht, // verlässt sie das Haus ohne ein Wort mit (dennoch) Traurigkeit im Herzen. // Schnee fällt auf den Boden. // Der winterliche, stechende Wind dringt auf dem Weg nach Vaucouleurs schneidend kalt durch ihre Kleidung bis auf die Haut.

Schaut auf die Jungfrau aus Domremy, so rein und furchtlos im Herzen. // Bereit, für unsere Freiheit zu kämpfen, bis zu dem Tag, an dem wir alle für immer frei sein werden.

Endlich innerhalb der Festungsmauern, spricht sie über ihren himmlischen Ruf. // Ihre unwiderstehliche Aura durchdringt Geist und Seele. // Im Glauben entscheiden wir *(Jean de Metz und weitere, auf Geheiß von Baudricourt)*, sie nach Chinon zu führen, wo der König in Verzweiflung verweilt.

Schaut auf die Jungfrau aus Domrémy, wir setzen Zuversicht in ihre heilige Mission. // Wir beten für sie in Demut, mögen die Engel des Himmels sie auf ihrem Weg leiten.

Wir verlassen Vaucouleurs, sechs wachende Begleiter an ihrer Seite. Jeanne spricht zum Stadthauptmann Baudricourt:

»Captain Baudricourt, habt Dank für die Eskorte nach Chinon. Wahrlich ... der König des Himmels hat mich gesandt, um unser leidendes Volk zu erretten. Ich werde mit einer großen Armee die feindlichen Eroberer besiegen und sie aus dem Land verjagen.«

Schaut auf die Jungfrau aus Domrémy, den reitenden Befreier, wofür wir gebetet haben. // Das flammende Schwert der Prophezeiung, um die Gram zu beenden, die unser Land zu lange ertragen hat.

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Vaucouleurs

Jean de Metz décrit le départ pour Vaucouleurs, où Jeanne espère, sollicite et reçoit le soutien du capitaine de la ville, Robert de Baudricourt, dans l'accomplissement de sa mission. Peu de temps après, Jean de Metz fait partie de l'escorte qui amène Jeanne à Chinon, devant l'héritier du trône Charles (le futur Charles VII).

Par les rayons de lumière du matin // Poussée par une confiance intérieure // Elle quitte sa maison sans un mot // Encore triste dans son cœur // La neige tombe au sol // Le vent piquant de l'hiver // Pénètre ses vêtements glacés // Sur la route de Vaucouleurs

Voici la pucelle de Domrémy // Sans peur et sans impureté // Prête à se battre pour notre liberté // Jusqu'au jour où nous aurons chassé nos ennemis

Enfin dans les murs de la forteresse // Elle conte son appel céleste // Son irrésistible aura marque les esprits et les âmes // Dans la foi, nous (*Jean et d'autres hommes mandatés par Baudricourt*) décidons de la mener // À Chinon, où le roi attend désespéré // À présent nous quittons Vaucouleurs, six gardiens à ses côtés

Voici la pucelle de Domrémy // Nous mettons notre confiance en sa mission sacrée // Prions pour elle avec humilité // Que les anges du ciel la guident dans l'adversité

Nous laissons Vaucouleurs, six compagnons à ses côtés. Jeanne s'adresse au capitaine de la ville Baudricourt:

«Capitaine Baudricourt, soyez remercié de me prêter une escorte jusqu'à Chinon. Je vous promets que désormais, le sort de notre pays va changer. En vérité, le Roi du Ciel m'a envoyée pour sauver notre peuple souffrant. Avec une grande armée, je vaincrai et je chasserai l'envahisseur, et notre Dauphin Charles, bientôt consacré, règnera sur une terre unie et libre.»

Voici la pucelle de Domrémy // Sauveur en armes pour lequel nous avons tant prié // Voici l'épée ardente de la prophétie // Qui mettra fin aux peines que nous avons trop longtemps endurées

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Chinon

After several days, nocturnal ride through enemy territory, Jean de Metz sings. He describes the dangerous journey and events at the court of the heir to the throne Charles. Jeanne speaks to the king. A tribunal of the church then examines whether she is truly a virgin and has been commissioned by God to deliver the land, and to lead Charles to Reims for his coronation.

Jean de Metz describes the night ride and the arrival in Chinon:

Exhausted by A dangerous ride // Unperceived In coldest winter's night // Through hostile territory // Danger all around // No place to hide // No shelter to be found // At last we see the mighty castle of Chinon // (We're) reaching finally the drawbridge to the court

Guards in arms observe // Every move we make // (Their) furtive glances follow us // incessantly // As behind the wall // The glow of sunset light // A tiny evening bell // Heralds the nearing night // Escorted by some guards // We're crossing through the yard // A festive roar // Is sounding from afar // Chants and laughter everywhere // Dissipated in the air

Jean de Metz describes the arrival of Jeanne at the court in the large ballroom and speaks:

The festive mood dies down // As Jeanne enters the room of celebration // No noise is breaking the silence // While the virgin of Lorraine glides across through the room

Only the crackle of the fireplace is still audible // And anticipation fills the air // Instead of the Dauphin Charles, who observes the scene from amidst the crowd of his courtiers, the Duke of Bourbon has taken his place on the throne to welcome her

They prepared the deceit to find out if she is really guided by God // The tension grows with every step // The Duke requests her desire but instead of answering him // She turns away (without a single word)

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Silently crossing the throne hall, her vivid eyes roaming the congregation – her step full of purpose she approaches a group by the fire place gathered around the Dauphin (*to accomplish the deceit*) // A whispered murmur rises in the room // A collective exclamation of amazement breaks the silence // As Jeanne finally kneels in front of the true king

Jeanne speaks to the Dauphin Charles:

»Noble Dauphin, only for you, and to bring you help, have I undertaken the long journey hither. Why do you deceive me? No one else can take your place. God speaks to you through me. It is his will that you, as the rightful heir to the throne, become the anointed King of France. God sent me to do this. Let me drive the enemy from our country and lead you to Reims to your consecration. But first send me with an army to Orléans to end the siege of that beleaguered city and clear the path to your coronation.«

Charles:

»Though I may trust your spoken word, Jeanne – the church must first examine you.«

Board of Examiners in Poitiers:

»Limate all doubts // We need to know the truth // If God's your guiding hand // Show us a miracle // We need some proof // Of your virginity // That you're the chosen one // To free our suffering land // Tell us about // Your revelation // To help us find out // If all you say is real // Why should almighty God // Need warriors in this war // Out on the battlefields // To gain our liberty«

Jeanne:

»The soldiers shall fight and God will give us our victory«

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Chinon

Nach mehrtägigem, nächtlichen Ritt durch feindliches Gebiet, singt Jean de Metz. Er schildert die gefährliche Reise und die Ereignisse am Hof des Thronfolgers Charles. Jeanne spricht zum König. Ein Tribunal der Kirche prüft in der Folge, ob sie wirklich Jungfrau ist und von Gott beauftragt wurde, das Land zu befreien, und Charles zu seiner Krönung nach Reims zu führen.

Jean de Metz schildert den nächtlichen Ritt und die Ankunft in Chinon:

Ein gefährlicher Ritt, unbemerkt, in kältester Winternacht, durch feindliches Gebiet. // Gefahr überall, kein Platz, sich zu verstecken, Schutz ist nirgends zu finden. // Schließlich sehen wir die mächtige Festung von Chinon, erreichen die Zugbrücke zum Hof.

Wächter in Waffen beobachten jede Bewegung, die wir machen, ihre verstohlenen Blicke folgen uns unablässig. // Während hinter der Mauer das Licht des Sonnenuntergangs glüht, kündigt eine kleine Abendglocke die nahende Nacht. // Begleitet durch einige Wächter durchschreiten wir den Hof. Ein festlicher Lärm erschallt aus der Ferne. Gesang und Lachen erfüllt das ausschweifende Ambiente.

Jean de Metz schildert die Ankunft von Jeanne am Hof im großen Festsaal und spricht:

Die festliche Stimmung verstummt, als Jeanne den Saal betritt. // Kein Geräusch durchbricht die Stille, während die Jungfrau aus Lothringen durch den Raum schreitet.

Nur das Knistern des Kamins ist noch hörbar...und Erwartung erfüllt die Atmosphäre. // An Stelle des Thronfolgers Charles, welcher die Szene abseits und inmitten einer Menge von Höflingen beobachtet, hat der Herzog von Clermont seinen Platz auf dem Thron eingenommen, um sie willkommen zu heißen.

Sie haben die Täuschung vorbereitet, um heraus zu finden, ob sie wirklich von Gott geführt wird. Die Spannung wächst mit jedem Schritt. // Der Herzog fragt sie nach ihrem Begeh, aber anstatt ihm zu antworten, wendet sie sich ab.

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Schweigend den Thronsaal durchschreitend, durchstreifen ihre lebhaft leuchtenden Augen die Versammlung – ihr zielgerichteter Schritt nähert sich einer Gruppe am Kamin, welche sich um den König versammelt hat *(um die Täuschung zu vollenden)* // Ein plötzlich anwachsendes Raunen erfüllt den Raum, ein gemeinsamer Aufschrei des Erstaunens durchbricht die Stille, als Jeanne schließlich vor dem wahren König auf die Knie fällt.

Jeanne spricht zum Thronfolger Charles, dem später in Reims gekrönten König:

»Edler Thronfolger, nur für Euch, und um Euch Hilfe zu bringen, habe ich den langen Weg hierher unternommen. Warum täuscht Ihr mich? Niemand anders kann Euren Platz einnehmen. Gott spricht durch mich zu Euch. Es ist sein Wille, dass Ihr als der wahre Erbe des Throns, der gesalbte König von Frankreich werdet. Gott schickt mich, dies zu tun. Lasst mich die Feinde aus unserem Land vertreiben und Euch zu Eurer Weihe nach Reims führen. Aber entsendet mich zuvor mit einer Armee nach Orléans, um die Belagerung der bedrängten Stadt aufzuheben, und damit den Weg für Eure Krönung frei zu machen.«

Charles:

»Obwohl ich Deinen Worten glauben mag, Jeanne, muss die Kirche Dich erst prüfen«

Die Vertreter der Kirche stellen Jeanne in einem Prüfungsverfahren Fragen:

»Beseitige alle Zweifel, wir müssen die Wahrheit kennen, ob Gott Deine leitende Hand ist, zeig uns ein Wunder! Erzähle uns von Deiner Offenbarung, hilf uns heraus zu finden, ob alles wahr ist, was Du sagst. // Wir brauchen einen Beweis Deiner Jungfräulichkeit, und dass Du die Auserwählte bist, unser Land zu befreien. // Warum sollte der allmächtige Gott Soldaten in diesem Krieg draußen auf den Schlachtfeldern brauchen, um unsere Freiheit zurück zu gewinnen?«

Jeanne antwortet:

»Die Soldaten werden kämpfen, und Gott wird uns den Sieg verleihen.«

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Chinon

Après plusieurs jours de chevauchée nocturne en territoire ennemi, Jean de Metz chante. Il relate le dangereux voyage et les événements qui s'ensuivent à la cour de l'héritier du trône Charles. Jeanne parle au roi. Ensuite, un tribunal ecclésiastique l'examine afin de déterminer si elle est vraiment vierge, comme elle le prétend. Par la même occasion, il saura si elle a bien reçu de Dieu la mission de délivrer le pays, puis de conduire Charles à Reims pour son couronnement.

Jean de Metz décrit l'expédition nocturne et l'arrivée à Chinon.

Epuisés par un périlleux voyage // Inaperçus dans la nuit glacée // En territoire hostile // Cernés par le danger // Sans endroit où nous cacher // Aucun abri, aucun asile // Enfin, nous voyons le puissant château de Chinon // Et son pont-levis, que nous franchissons

Des gardes en armes observent // Chacun de nos mouvements // Leurs regards furtifs nous suivent sans cesse // Alors que brillent derrière les murs // Les derniers rayons du soleil // Une distante cloche du soir // Annonce la nuit qui approche // Escortés par quelques gardes // Nous traversons la cour // Un tumulte festif retentit au loin // Des chants et des rires // S'évanouissent dans les airs

Jean de Metz narre la présentation de Jeanne à la cour, dans la grande salle de fête:

L'ambiance festive s'éteint // Lorsque Jeanne entre dans la salle // Aucun bruit ne vient briser le silence // Alors que la pucelle de Lorraine traverse la pièce

On n'entend plus que le crépitement de la cheminée // Et l'air s'emplit d'attente // Au lieu du Dauphin Charles, qui observe la scène, anonyme, parmi ses courtisans // Le duc de Bourbon a pris sa place sur le trône pour l'accueillir

Ils espèrent, par cette tromperie, savoir si c'est bien Dieu qui l'envoie // La tension monte à chaque pas // Le duc lui demande ce qu'elle veut, mais au lieu de lui répondre // Elle se détourne sans un mot

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Traversant silencieusement la salle du trône, ses yeux vifs parcourant l'assemblée – d'un pas décidé, elle s'approche d'un groupe près de la cheminée, rassemblé autour du Dauphin (*pour ajouter à la tromperie*) // Des murmures commencent à s'élever // Une exclamation de stupeur rompt alors le silence // Quand Jeanne tombe à genoux devant le véritable roi

Jeanne s'adresse au Dauphin Charles:

»Gentil Dauphin, rien que pour vous, et pour vous aider, j'ai entrepris ce long voyage. Pourquoi me trompez-vous? Personne ne peut prendre votre place. Dieu vous mande à travers moi. C'est sa volonté qu'en tant qu'héritier légitime du trône, vous deveniez Roi de France. Dieu ne m'a envoyée que pour cela. Permettez-moi de chasser l'ennemi de notre pays et de vous conduire à Reims, pour y recevoir votre sacre. Mais envoyez-moi d'abord à Orléans avec une armée afin de lever le siège de la ville. Alors plus rien ne s'opposera à votre couronnement.«

Charles:

»J'ai foi en tes paroles, Jeanne, mais l'église doit d'abord t'examiner.«

A Poitiers, un jury ecclésiastique entame une procédure d'examen et questionne Jeanne:

»Elimine nos doutes! // Nous voulons la vérité // Si Dieu te guide, // montre-nous un miracle! // Et parle-nous // de ta révélation // Nous devons savoir // si tes paroles sont vraies! // Nous demandons des preuves // de ta virginité // Es-tu bien l'élue // l'agent de notre liberté? // Pourquoi Dieu tout-puissant // aurait-il besoin de soldats // Sur les champs de bataille // pour nous libérer?«

Jeanne répond:

»Les soldats combattront et Dieu nous donnera la victoire.«

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



The Prophecy

A mystical voice announces singing:

The Prophecy written long time ago // At last it comes alive // Mysterious signs, a celestial glow // Shines from afar

A miracle of a wondrous kind // Appears in our darkest time // A virgin guided by powers divine // To light up the dark

Jean de Metz sings with the voices of the people:

Heaven's open wide from higher spheres afar // Tuned in brightest light // The child of light // with heaven's might // will finally tear the enemies down // Regaining our freedom and crown

Her white silken banner flowing held up high // Shining clear and bright // Inspired by Her battle cry // A mighty roar is filling the air // Victory gained everywhere

The children sing in prayer and supplication:

Life in darkness, childhood in sadness // Fears and sorrow night and day // Jeanne, you blessed one // Bring back our happiness // We wanna laugh and rejoice again // Free from all fears – dance sing and play

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Die Prophezeiung

Eine mystische Stimme verkündet singend:

Die Prophezeiung, geschrieben vor langer Zeit, erwacht nun endlich zum Leben. //
Mysteriöse Zeichen, ein himmlisches Leuchten scheint aus der Ferne.

Ein Wunder von herrlicher Art erscheint in unserer dunkelsten Zeit. // Eine Jungfrau
gelenkt von göttlicher Kraft, um die Finsternis zu erleuchten.

Jean de Metz singt mit den Stimmen aus dem Volk:

Die Himmel öffnen sich weit, fern aus höheren Sphären, getaucht in strahlender
Helligkeit, // wird das Kind des Lichts mit himmlischer Macht letztlich die Feinde
niederschmettern, und unsere Krone zurück gewinnen.

Ihr seidenes weißes Banner hoch haltend, klar und leuchtend strahlend. // Inspiriert
durch ihren Schlachtruf, erfüllt ein mächtiges Grollen die Atmosphäre. // Der Sieg wird
überall erlangt.

Die Kinder singen betend und flehend:

Leben in Finsternis, Kindheit in Traurigkeit, Ängste und Sorgen Tag und Nacht. //
Jeanne, Du Gesegnete, bring uns unser glücklich Sein zurück // Wir wollen wieder
lachen und uns freuen, frei von allen Ängsten tanzen, singen und spielen.

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



La Prophétie

Une voix mystique annonce en chantant:

La Prophétie écrite il y a longtemps // À présent s'accomplit // Des signes mystérieux,
une lueur céleste // Au loin scintille

Un miracle insondable // Éclaire les sombres temps // Une pucelle animée par des
puissances divines // Illumine les ténèbres

Jean de Metz chante avec le peuple:

Les cieux s'ouvrent en grand, des sphères les plus lointaines // Baignée d'une gloire
éclatante // L'Enfant de Lumière // Avec l'aide du ciel // Écrasera nos ennemis // Et
regagnera notre couronne

Sa bannière de soie blanche portée haut dans les airs // Brille radieuse et claire //
Inspiré par son cri de guerre // Un puissant rugissement envahit l'atmosphère // La
victoire est au bout

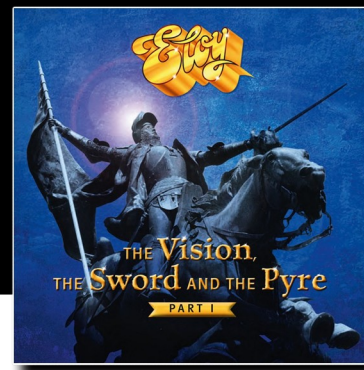
Les enfants chantent, prient et supplient:

La vie dans les ténèbres, l'enfance dans la peine // Nuit et jour, chagrin et terreur //
Jeanne, bénie des cieux // Rends-nous notre bonheur! // Nous voulons rire et nous
réjouir à nouveau // Libres de toute peur – Danser, chanter, jouer

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



The Sword

Jean de Metz describes the miraculous find of the sword with the 5 crosses, which was buried in the bottom of the church of "Saint Catherine de Fierbois" during the Crusades. Jeanne asked for this sword. She knew where it was hidden and they brought it to her.

Buried in the ground // Inside the hallowed walls // A sword in silence – as a mystic legacy // Kept in secrecy // Veiled in mystery // Waiting for the day of it's higher destination // Its blade of silver steel // Once proved in times of war // Reawakened now by signs of revelation // A mighty call resounds // Sacral chants rebound // A crowd of warriors follows now the promised virgin into war

Chorus of Soldiers:

We fear no one // We trust in Jeanne // Our weapons strike like fire // We roll like thunder // Skies torn asunder // A mighty roar from heaven // The warriors of the lord

Belief and confidence // Guided by providence // The Child of Light – rides in arms and armour // Her aura penetrates // Heart and mind and soul // Setting ablaze a fire inside of all our senses // Dispersed all fears inside // Encouraged now to fight // United side by side to regain our liberty // They're marching to release // The victims of the war // Rising in trust of holy guidance we are // Chanting on

Chorus of Soldiers:

Invincible // Infallible // A holy blaze of fire // The choice of heaven // A deadly weapon // We fight to end the torture // The iron hand of god

We fear no one // We trust in Jeanne // Her silver armor shining // The choice of heaven // A deadly weapon // A holy blaze of fire // The iron hand of god

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Das Schwert

Jean de Metz singt und schildert den wundersamen Fund des Schwertes mit den fünf Kreuzen, welches im Boden der Kirche von „Saint Catherine de Fierbois“ während der Kreuzzüge vergraben wurde. Jeanne verlangte nach diesem Schwert. Sie wusste, wo es verborgen lag, und man brachte es ihr.

Im Boden vergraben, innerhalb heiliger Mauern, // (ruht) ein Schwert in Stille als mystisches Vermächtnis. // Im Geheimen verborgen, in Dunkelheit gehüllt, wartend auf den Tag seiner höheren Bestimmung

Seine Klinge von silbernem Stahl, einst erprobt in Zeiten des Krieges, // wird nun wieder erweckt durch Zeichen der Offenbarung. // Ein mächtiger Ruf erschallt, sakrale Gesänge widerhallen. // Eine Menge von Kriegerern folgen der verheißenen Jungfrau in den Krieg

Chor der Soldaten:

Wir fürchten niemand // Wir vertrauen Jeanne // Unsere Waffen schlagen wie Feuer! // Wir rollen wie der Donner // Das Firmament bricht auf // Ein mächtiges Grollen vom Himmel // Die Streiter Gottes!

Glaube und Zuversicht! // Geleitet von Vorsehung, reitet das Kind des Lichts in Waffen und Rüstung. // Seine Aura durchdringt Herz, Geist und Seele, entfacht ein Feuer in all unseren Sinnen. // Zerstreut alle inneren Ängste, ermutigt alle nun Seite an Seite zu kämpfen, die Freiheit zurück zu gewinnen. // Sie marschieren, die Opfer des Krieges zu befreien. // Sich im Vertrauen auf heilige Führung erhebend, stimmen sie singend an.

Chor der Soldaten:

Unschlagbar // Unfehlbar, ein heiliger Blitz des Feuers // Die Auserwählten des Himmels // Die tödliche Waffe // Wir kämpfen, um die Tortur zu beenden // (Wir sind) die eiserne Hand Gottes.

Wir fürchten niemand // Wir vertrauen Jeanne // Ihre silberne Rüstung leuchtet // Die Auserwählte des Himmels // Die tödliche Waffe // Der heilige Blitz des Feuers // Die eiserne Hand Gottes.

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



L'Épée

Jean de Metz narre la découverte miraculeuse de l'Épée aux Cinq Croix qui, au temps des croisades, fut enterrée au fond de l'église de Sainte Catherine de Fierbois. Jeanne avait requis cette épée. Elle connaissait sa cachette, d'où elle lui fut rapportée.

Enterrée dans le sol // En des murs consacrés // Une épée repose en silence – héritage mystique // Secrètement conservée // Voilée d'obscurité // Elle attend le jour de sa destinée

Sa lame d'acier argenté // Autrefois éprouvée au combat // A ce signe semble prendre vie // Un puissant appel retentit // Des chants sacrés s'élancent de la terre // Toute une armée suit désormais la pucelle en marche vers la guerre

Le chœur des soldats:

Nous ne craignons personne // Nous nous fions à Jeanne // Nos armes frappent comme le feu // Nous sommes la foudre qui tonne // Le firmament se déchire // Un rugissement dans les cieux // Nous, guerriers du seigneur!

Foi et confiance! // Guidée par la Providence // L'Enfant de Lumière chevauche en armes et en armure // Son aura pénètre // Les cœurs, les esprits et les âmes // Embrasant tous nos sens // Affranchis de toute peur // Décidés à nous battre // Unis, côte à côte, pour regagner notre liberté // Nous marchons pour soulager // Les victimes de la guerre // Suivant, pleins d'assurance, un chemin juste et saint // Nous chantons

Le chœur des soldats:

Imbattables! // Invincibles! // Un rai de feu sacré // Le choix des cieux // Une arme mortelle // A bas le joug odieux // Nous sommes la main de fer de Dieu

Nous ne craignons personne // Nous nous fions à Jeanne // Son armure d'argent brille // Le choix des cieux // Une arme mortelle // Un rai de feu sacré // La main de fer de Dieu

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Orléans

Jean de Metz describes the procession of the army to Orléans:

Arising common spirit // Fills heart and mind // The shadows of the past // Are left behind // We're marching without fear // Side by side // Resolution prevails // No doubts inside

Forgotten are the tears // All suffering and pain // The ringing passing bells // Our struggle in vain // United now // As companions of fate // Determined to fight // Encouraged and unchained

Bridge:

Remember the days // Of many defeats // But now we are stronger // Victorious on the battlefields

At the head of line // Our hope and light // Like an angel of heaven // Elevated, sublime // We follow her call // In growing belief // Her spiritual force // Enlightening mind and soul

Bridge:

At last we see in the distance our aim // We're approaching the town at the dusk of day // Strong emotions erupting inside // As we're passing through the gate // ORLÉANS !!!

Joy in the streets // A welcome so warm // They rejoice and praise // The virgin at arms // From the distance we see // On the opposite shore // The invincible fortress // Of our enemies

Bridge:

A stronghold of stone // mighty and tall // In expectation of a battle // lurking behind the wall // The fire of their torches // reveal from a far signals of imminent war // ORLÉANS !!!

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Orléans

Jean de Metz schildert den Zug der Armee nach Orléans:

Ein sich erhebender gemeinsamer Geist // Erfüllt das Herz und den Geist. // Die Schatten der Vergangenheit liegen hinter uns. // Wir marschieren ohne Furcht // Seite an Seite // Entschlossenheit herrscht // Ohne innere Zweifel.

Vergessen sind die Tränen // All das Leiden und der Schmerz // Die klingenden Totenglocken // Unser vergebliches Kämpfen // Nun vereint als Gefährten des Schicksals, sind wir entfesselt // Ermutigt und entschlossen, zu kämpfen.

Bridge:

Wir erinnern uns an die Tage vieler Niederlagen // Aber nun sind wir stärker // siegreich auf den Schlachtfeldern.

An der Spitze unseres Zuges // Unsere Hoffnung und unser Licht // Wie ein Engel des Himmels, edel und erhaben // Wir folgen ihrem Ruf in wachsendem Glauben // Ihre spirituelle Kraft erleuchtet Geist und Seele

Bridge:

Schließlich sehen wir in der Ferne unser Ziel // Wir erreichen die Stadt in der Dämmerung des Tages // Starke Gefühle treten innerlich hervor // Während wir das Tor durchqueren // ORLÉANS !!!

Freude in den Straßen // Ein herzlicher Empfang // Freudig preisen sie die Jungfrau in Waffen // Aus der Entfernung sehen wir am anderen Ufer // Die uneinnehmbare Festung unserer Feinde.

Bridge:

Ein Bollwerk aus Stein, gewaltig und mächtig! // Die Fackeln ihrer Feuer senden aus der Ferne // Signale eines bevorstehenden Krieges // ORLÉANS !!!

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Orléans

Jean de Metz décrit la procession de l'armée à Orléans:

Un esprit commun // nous emplit le cœur et l'esprit // Les ombres du passé // sont
derrière nous // Nous marchons sans peur, // côte à côte // La fermeté prévaut //
Aucun doute dans nos cœ

Oubliées sont les larmes // Les souffrances et la douleur // Le glas de la mort // Les
combats stériles // Unis maintenant, // Comme compagnons de destin // Décidés à
nous battre // Nous sommes déchaînés

Bridge:

Souvenons-nous des jours // De nos maintes défaites // Aujourd'hui nous sommes plus
forts // Victorieux au combat

En tête de nos rang // Notre espérance et notre lumière // Comme un ange du ciel //
Noble et sublime // Nous suivons son appel // Dans une foi grandissante // Sa force
spirituelle // fortifie nos âmes

Bridge:

Enfin, nous sommes en vue de notre objectif // Nous atteignons la ville au crépuscule //
L'émotion éclate derrière les murailles // Quand nous franchissons la porte //
ORLÉANS !!!

Joie dans les rues! // Quel accueil chaleureux! // Le peuple loue // la pucelle en armes
// De loin on aperçoit, // sur la rive opposée // La forteresse imprenable // de nos
ennemis

Bridge:

Une forteresse en pierre // massive et imposante // Dans l'attente du combat, // tapi
derrière ses murs // L'ennemi agite ses torches, // signaux d'une bataille imminente //
ORLÉANS !!!

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Les Tourelles

Jean de Metz describes the battle of the fortress Les Tourelles in Orléans:

Strong in heart and mind // We take up the fight // Ready and resolved // To win or to die // Piercing cries resound // Bodies pave the ground // Weapons now collide hard // In a raging battle

In the hardest fight a // Sudden bitter sight // Injured by a dart // Jeanne yells out // Paralyzed we see her // Falling to the ground // Bleeding from her shoulder // By a hostile arrow

Desperate we carry her away – Feel full of fear – Hoping that she will survive // We pray for her – But doubts shake the mind // While the trumpets resound to retreat – We loose all our hope – Our fortune is fading away – Desperation prevails – Inglorious fight // Down hearted now, we sink to the ground – Disappointment all around // Deepest depression is all that remains // Spilled blood and strains were all in vain // Abandoned by God – Lost in despair – Discouraged we lay down our arms – No hope left inside – Numbness prevails // All of a sudden a sign – Our heavenly guide – Rises and wakes to new life – Still on the barrow – She pulls out the dart // Seizing her banner she rides on the wind – A promise of Victory at the end // New motivation is filling the air // Miracles (steered) by a force majeure

New found forces rise // We return to fight // Fired and encouraged // By our guide // Worried enemies // Inwardly terrified // In their eyes we see // Despondency and fear

In attack relentless // Scale the ladders now // Breach the mighty walls // Tear them down // We storm the fortress // In a fierce attack // Finally we defeat them // Orléans is free!!!

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Les Tourelles

Jean de Metz singt und schildert die Schlacht bei der Festung Les Tourelles in Orléans:

Stark im Herzen und Geist nehmen wir den Kampf auf // Bereit, zu siegen oder zu sterben // Durchdringende Schreie ertönen // Körper bedecken den Boden // Waffen prallen hart aufeinander in einer wütenden Schlacht

Im härtesten Kampf ein plötzlicher bitterer Anblick // Verletzt durch einen Pfeil schreit Jeanne auf // Paralyziert sehen wir sie, durch einen feindlichen Pfeil getroffen und an der Schulter blutend, zu Boden fallen.

Verzweifelt tragen wir sie davon, erfüllt von Angst hoffen wir, dass sie überleben wird // Wir beten für sie, aber Zweifel erschüttern uns innerlich // Während die Trompeten zum Rückzug blasen, verlieren wir unsere Hoffnung // Unser Glück schwindet. Verzweiflung herrscht. Ein unrühmlicher Kampf // Niedergeschlagen sinken wir auf den Boden. Enttäuschung überall // Tiefe Depression ist alles, was verbleibt // Vergossenes Blut und Anstrengungen waren vergeblich // Verlassen von Gott. Verloren in Verzweiflung. Entmutigt legen wir unsere Waffen nieder // Es ist keine Hoffnung mehr in uns, Erstarrung herrscht vor // Plötzlich ein Zeichen! Unsere himmlische Führung erhebt sich und erwacht zu neuem Leben // Noch auf der Trage reißt sie den Pfeil heraus // Ihr Banner ergreifend, reitet sie auf dem Wind, verspricht, am Ende zu siegen // Erneute Motivation erfüllt die Atmosphäre // Wunder durch höhere Macht

Neu gewonnene Kraft erhebt sich // Wir kehren zurück, um zu kämpfen // Angefeuert und ermutigt durch unsere Führung // Besorgte Feinde sind innerlich erschreckt // In ihren Augen sehen wir Verzagtheit und Angst

In unerbittlichem Angriff erklettern wir die Leitern // Durchbrechen die mächtigen Mauern, reißen sie nieder // Wir stürmen die Festung in wütendem Angriff // Letztlich besiegen wir sie // Orléans ist frei!!!

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Les Tourelles

Jean de Metz dépeint la bataille de la forteresse des Tourelles, à Orléans:

Fort de cœur et d'esprit // Nous nous engageons // Prêts et résolus // à vaincre ou mourir // Des hurlements de mort // Le sol jonché de corps // Les armes s'entrechoquent // La bataille fait rage

Au plus dur des combats // Une vision amère // Blessée par une flèche // Jeanne crie // Nous la voyons, impuissants // s'écrouler au sol // Son épaule touchée // Par une flèche hostile

Désespérés, nous l'éloignons – Emplis de peur à l'idée qu'elle ne survive pas – Nous prions pour elle – Mais le doute nous ronge // Alors que les trompettes sonnent la retraite – Nous perdons tout espoir – La fortune nous fuit – L'angoisse l'emporte – C'est un combat sans gloire // Découragés, nous nous effondrons – Tout semble perdu // Nous sommes brisés, nous sommes rompus // En vain tous ces efforts, en vain tous ces morts // Abandonnés de Dieu – nous nous sentons perdus – Nous déposons nos armes – A quoi bon s'obstiner – Fatigués et fourbus // Tout d'un coup, un signe! Notre guide céleste revient à la vie – Toujours dans sa civière – Elle retire la flèche // Saisissant sa bannière, elle se dresse sous le vent – Nous promet la victoire // Aussitôt l'énergie nous regagne // C'est un miracle accordé par une puissance supérieure

Nous retrouvons nos forces // Nous retournons au combat // Poussés et vivifiés // Par notre guide // Nos ennemis s'inquiètent // Pris de terreur // À leurs yeux, nous voyons // Le découragement et la peur

Dans l'assaut implacable // Nous gravissons nos échelles // Nous brisons les défenses // Nous détruisons les murs // Nous prenons d'assaut la forteresse // Dans une attaque féroce // Enfin nous sommes vainqueurs // Orléans est libre!

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Why?

Jean de Metz describes the mood after the battle:

Slowly nears the night // Silence fills the air // The afterglow of the fading day –
Twinkles in magic light

The weapons are silent now // Ours is the victory // The darkness of night – Covers the
sight of the fallen on the battlefield

Far from the distance we hear a sound // The cathedral bells announce a glorious day

Finally we cross the town // The virgin at our side // The battle is won – Joy
everywhere – We see an elated crowd

But still there's something, decreasing her joy and hurting her heart // Her only thought
is Why?

Inwardly torn – She implores the saints with tears in her eyes // Asking for the reasons
Why?

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Warum?

Jean de Metz singt und beschreibt die Stimmung nach der Schlacht:

Langsam nähert sich die Nacht // Stille erfüllt die Luft // Das Abendrot des ausklingenden Tages flimmert in magischem Licht

Die Waffen schweigen jetzt // Unser ist der Sieg // Die Dunkelheit der Nacht bedeckt die Sicht auf die Gefallenen auf dem Schlachtfeld

Weit aus der Ferne hören wir den Klang der Kathedralenglocke, die einen glorreichen Tag verkündet.

Schließlich durchkreuzen wir die Stadt // Mit der Jungfrau an unserer Seite // Die Schlacht ist gewonnen, Freude überall // Wir sehen eine begeisterte Menge

Dennoch ist dort etwas, was ihre (*Jeannes*) Freude trübt und ihr Herz quält // Ihr einziger Gedanke ist Warum?

Innerlich zerrissen ruft sie ihre Heiligen an // Mit Tränen in den Augen fragt sie nach den Gründen Warum?

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Pourquoi ?

Jean de Metz décrit l'ambiance après la bataille:

La nuit tombe lentement // L'air s'emplit de silence // Les derniers rais de soleil -
Scintillent dans la lumière magique

Les armes se sont tues // La victoire est nôtre // L'obscurité de la nuit - dissimule les
morts sur le champ de bataille

Au loin, on perçoit un son // Les cloches de la cathédrale célèbrent ce glorieux jour

Enfin, nous entrons dans la ville // La pucelle à nos côtés // La bataille est gagnée. La
foule est en liesse - et chante dans l'allégresse

Quelque chose pourtant, vient ternir sa joie [à Jeanne] et lui fait mal au cœur // Sa seule
pensée est: pourquoi?

Bouleversée, des larmes dans les yeux, elle implore les saints // Et leur demande:
pourquoi?

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



An Instant of Relief ... Still the War rages on

Following the victory over the English besiegers, Jeanne, the dignitaries and army captains as well as the citizens of Orleans proceed to the cathedral of Saint Croix to thank God for the prophesied miraculous rescue by the Virgin in Arms. Although the besiegers withdraw, the war continues to rage on. Jean de Metz describes the situation following the Battle of Orleans and the subsequent liberation of the neighbouring towns of Beaugency, Montargis and Jargeau on the Loire.

Hymns of praise at the Cathedrale Saint Croix after the liberation of Orléans:

While we suffered in deep darkness // appeared a sudden ray of Light // Now relieved from pain and sadness // We praise the Lord

We prayed for rescue and salvation // Devotional all day and night // Now celebrate our liberation // We praise the Lord

We are saved, proud and free // We have gained the victory // We praise the Lord

Verse:

Elated Mood - everywhere in town // Candles and torches - Song of praise resound // Permanent ovation for the virgin of light // The miracle of rescue of a hopeless plight

Bridge:

Our enemies have retreated // For sure, we know they will return

Verse:

Desperate cries for help - from towns in need // conquered by our foes - by a horrid defeat // We rush to arms - to the compatriots aid // Tormented and helpless - in an awful state

Bridge:

Our foes will bleed // Be defeated, once again

Refrain:

We believe in justice // We trust the might of light // We roll like blaze and thunder // We fight with Heavens might // We are the choice of Heaven // The virgin at our side // Who is assigned to lead us // We're marching side by side

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Bridge:

In trust of her we will fight // One more time

Refrain:

No longer occupation // Now we will turn our fate // We'll take retaliation // In
merciless crusade // Now we'll regain our freedom // The battle has begun // All our
lost territories // By victories one by one

Bridge:

Meung-sur-Loire, Beaugency, Jargeau // Forever free // Jubilation all around // A hymn
resounds

Ein kurzer Augenblick der Erleichterung ... Aber der Krieg wütet weiter

Nach dem Sieg in Orléans über die englischen Belagerer, begeben sich Jeanne, die Würdenträger und Hauptleute der Armee, sowie die Bürger der Stadt Orléans in die Kathedrale Saint Croix, um Gott für die wundersame Errettung in höchster Bedrängnis durch die prophezeite Jungfrau in Waffen zu danken. Obwohl die Belagerer abziehen, tobt der wütende Krieg weiter. Jean de Metz schildert die Situation nach der Schlacht von Orléans, sowie den anschließenden Feldzug zur Befreiung der benachbarten Städte Meung, sur-Loire, Beaugency und Jargeau an der Loire.

Lobgesang in der Kathedrale Saint Croix nach der Befreiung von Orléans:

Während wir in tiefster Dunkelheit litten // Erschien ein plötzlicher Strahl des Lichts //
Nun erlöst von Schmerz und Trübsal // Preisen wir den Herrn

Wir beteten für Errettung und Erlösung // Demütig jeden Tag und jede Nacht // Nun
feiern wir die Befreiung // Preisen den Herrn

Wir sind errettet, stolz und frei // Wir haben den Sieg errungen // Wir preisen den
Herrn

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Vers:

Begeisterte Stimmung, überall in der Stadt // Kerzen und Fackeln – Lobgesänge erklingen // Ständige Ovationen für die Jungfrau des Lichts // das Wunder der Errettung in hoffnungsloser Lage

Überleitung:

Unsere Feinde haben sich zurückgezogen // Aber wir sind uns gewiss, dass sie zurückkommen werden

Vers:

Verzweifelte Hilferufe aus Städten in Not // Die von unseren Feinden erobert wurden durch eine schreckliche Niederlage // Wir eilen zu den Waffen, um unseren Landsleuten zu helfen // Die sich hilflos und gequält, in einem entsetzlichen Zustand befinden

Überleitung:

Unsere Feinde werden dafür bluten // Wir werden sie erneut besiegen

Refrain:

Wir glauben an Gerechtigkeit // Wir vertrauen der Macht des Lichts // Wir rollen wie Flamme und Donnerschlag // Wir kämpfen mit himmlischen Macht // Wir sind die Ausgewählten des Himmels // Mit der Jungfrau an unsereer Seite // Die erwählt ist, uns zu führen // Wir marschieren Seite an Seite

Überleitung:

Im Vertrauen auf sie werden wir ein weiteres Mal kämpfen

Refrain:

Keine weitere Besetzung // Nun werden wir unser Schicksal wenden // Wir werden Vergeltung üben // In einem erbarmungslosen Kreuzzug // Nun werden wir unsere Freiheit zurückgewinnen // Die Schlacht hat begonnen // Alle unsere verlorenen Gebiete // Nacheinander durch Siege

Überleitung:

Meung-sur-Loire, Beaugency, Jargeau // Befreit für immer // Jubel überall // Hymnen erklingen

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Un moment de répit ... Alors que la guerre se poursuit

Après la victoire contre l'assiégeant anglais à Orléans, Jeanne, les seigneurs et les chefs militaires se rendent à la Cathédrale Sainte-Croix en compagnie des habitants en liesse. Ensemble, ils rendent grâce à Dieu pour la victoire miraculeuse accordée à la Pucelle en armes, alors que tout semblait perdu. La prophétie est accomplie. Le siège est levé. Mais la guerre n'en a pas fini de déployer ses horreurs. Jean de Metz décrit la situation après la bataille d'Orléans, ainsi que la campagne qui a suivi pour libérer les villes voisines de Beaugency, Montargis et Jargeau, sur la Loire.

Louange à la cathédrale Sainte-Croix après la libération d'Orléans :

Nous souffrions dans de profondes ténèbres // Quand soudain apparut un rayon de lumière // A présent délivrés de la douleur et de la désespérance // Nous louons le Seigneur

Nous avons prié à l'aide et au secours // Dans la dévotion nuit et jour // A présent nous célébrons notre délivrance // Nous louons le Seigneur

Nous sommes sauvés, fiers et libres // Nous avons obtenu la victoire // Nous louons le Seigneur

Strophe:

L'exaltation règne – partout dans la ville // Des bougies et des torches – Des louanges résonnent // Ouations sans fin pour la Pucelle de lumière // Miracle du salut quand tout semblait perdu

Bridge:

Nos ennemis sont vaincus // Nous savons pourtant qu'ils reviendront

Strophe:

Des appels de détresse nous viennent aux oreilles // D'autres villes en peine, noyées dans les larmes // Au secours de nos frères, nous fourbissons nos armes // Tourmentés par l'ennemi – ils sont poussés à bout

Bridge:

Nous répandrons leur sang // Nous les vaincrons encore

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Refrain:

Nous croyons en la justice // Nous nous fions à la puissance de la lumière // Nous filons
comme l'éclair et le tonnerre // Nous combattons par la puissance des cieus // Nous
sommes le choix des cieus // La Pucelle à nos côtés // Désignée pour nous guider //
Nous marchons côte à côte

Bridge:

Pleinement confiants en elle // Nous combattons encore

Refrain:

Assez de l'occupation! // Nous reprenons notre destin en main // C'est l'heure des
représailles // Dans une croisade sans merci // Nous recouvrons la liberté // La
bataille a commencé // Tous nos territoires perdus // Un par un reconquis

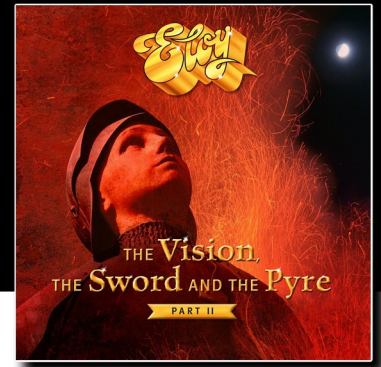
Bridge:

Beaugency, Montargis, Jargeau // Pour toujours libres // Partout la jubilation // Un
hymne retentit

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Between Hope, Doubts, Fear and Uncertainty

Jean de Metz takes a look back at the incidents during the Loire crusade, well aware that the war is not over yet. In Chinon, the still uncrowned heir to the throne Charles has also turned his attention to the incidents, and despite all the sensational news about glorious victories, he still feels uncertain. He fears the military strength of the English army, as they are considered unbeatable. He foresees with great apprehension an imminent decisive battle.

Now we've released // In furious fight // Our Territories // Form fatal plight // Along the Loire // All dominions regained // Now back in our hands and free

In the foremost row // Untiring, upright // The virgin in arms // Valiant, close at our side // Our saviour from Heaven // Appeared in highest need // To turn our fate by wondrous deeds

But the war is not over // Dark shadows threatening our land // We face the challenge, fighting again // Until a glorious end

The king in Chinon, still inwardly torn // Between hope and fear, isolated, alone // Behind mighty walls in expectation of news // Wandering restless in his castle rooms

Although we have gained many victories // He's still full of doubts, with no hope of peace // Afraid of new assaults by our mighty enemies // Predominant combatants of war

They approach once again // An enormous number of men // We will meet them in combat soon in Patay // Entrust ourselves, our future to Jeanne

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Zwischen Hoffnung, Zweifel, Angst und Ungewissheit

Jean de Metz wirft einen Rückblick auf die Ereignisse des Loire-Feldzugs, wohl wissend, dass damit der Krieg noch nicht vorbei ist. Auch der als König noch ungekrönte Thronfolger Charles in Chinon, hat den Blick auf die Ereignisse gerichtet, und trotz all der sensationellen Nachrichten von glorreichen Siegen, fühlt er sich nicht sicher. Er fürchtet die militärische Stärke der als unschlagbar geltenden englischen Armee, und erwartet mit großer Besorgnis eine Entscheidungsschlacht, die unmittelbar bevorsteht.

Befreit haben wir nun // In furiosem Kampf // Unsere Ländereien // Von fataler Notlage // Entlang der Loire // Sind alle Herrschaftsgebiete zurückgewonnen // Letztlich zurück in unserer Hand und frei

In vorderster Reihe // Unermüdlich, aufrecht // Die Jungfrau in Waffen // Kühn, dicht an unserer Seite // Unser Retter des Himmels // Erschienen in höchster Not // Unser Schicksal durch wundersame Taten zu wenden

Aber der Krieg ist nicht vorbei // Da neue Schatten unser Land bedrohen // Wir stellen uns der Herausforderung entschlossen und stark // Wir werden bis zu einem glorreichen Ende kämpfen

Der König in Chinon ist innerlich zerrissen // Zwischen Hoffnung und Angst, isoliert und allein // Hinter mächtigen Mauern in Erwartung von Nachrichten // Wandert er ruhelos in seinen Schlossräumen

Obwohl wir viele Siege errungen haben // Ist er noch voller Zweifel, ohne Hoffnung auf Frieden // Er fürchtet neue Angriffe unserer mächtigen Feinde // Überlegenen Kämpfern des Krieges

Sie nähern sich erneut // Eine enorme Zahl von Männern // Wir werden ihnen bald in Patay im Kampf begegnen // Vertrauen wir uns und unsere Zukunft Jeanne an

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Entre espoir, doute, peur et incertitude

Jean de Metz revient sur les péripéties de la campagne de la Loire, conscient qu'il en faudra plus pour finir cette guerre. A Chinon, l'héritier du trône Charles, toujours en attente de son couronnement, suit de près les événements. Pourtant, malgré l'afflux de bonnes nouvelles rapportant glorieuse victoire sur glorieuse victoire, il n'est pas rassuré. Il craint toujours la puissance militaire des Anglais, dont l'armée passe pour invincible. C'est avec une grande inquiétude qu'il attend la bataille décisive qui approche.

Enfin nous avons libéré // Dans un furieux combat // Tous nos territoires // Du péril imminent. // Le long de la Loire // Tous les domaines repris // Sont entre nos mains, libres

En première ligne // Infatigable et droite // La Pucelle en armes // Vaillante, auprès de nous // Sauveur tombé du ciel, apparue en pleine crise // Pour changer notre sort par ses nombreux prodiges

Mais la guerre n'est pas finie // De nouvelles ombres menacent notre pays // Nous poursuivons le combat, nous relevons le défi // Jusqu'à une fin glorieuse

A Chinon, le roi a l'esprit partagé // Entre espérance et crainte, seul et isolé // Derrière de puissants murs dans l'attente de nouvelles // Errant dans son château, nerveux, de salle en salle

Malgré nos victoires innombrables // Il doute encore, sans espoir de paix // Il craint de nouveaux assauts de nos puissants ennemis // Hommes de guerre sans rivaux

Ils s'approchent à nouveau // Une armée gigantesque // A Patay, bientôt, nous les combattons // A Jeanne, nous nous en remettons

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Patay

Jean de Metz describes the successful Battle of Patay, which brings a decisive breakthrough in the war, and which the soldiers regard as revenge for the devastating defeat at Azincourt in 1415. The French army interprets the startled deer as a miraculous sign, whereby they realise that the English troops that were hiding in the forest. They adjust their battle order, which proves decisive for the outcome of the battle in their favour and therefore annihilate a totally confused English army. With this victory, nothing stands in the way of the coronation of the heir to the throne Charles in Reims Cathedral where every French king has been consecrated.

Verse:

Now has come the day // Here we stand now // Once again in arms and armour
On the battlefield // Ready to attack // In expectation of our enemies
Once again defied // We approach the site // We're aware of a furious battle
Craving for the fight // Impatiently inside // Heading for our final freedom

At last we reach Patay // A field, wide and calm // The place, where we meant to meet
// An enormous army in arms // Instead they prepared a deceit // By lurking
underhand // Hiding behind the trees // In the forest behind the field

Bridge:

Suddenly a warning sign appears // We perceive the trap, seize sword and spear

Verse:

Even though we are // In minority // We pounce upon them, to crush their front rows
We encircle them // Attack Relentlessly // Overcome their numerical majority
Inexorable // Inexhaustible // In certainty of the victory
We defeat them // Finally once again // Taking vengeance for Azincourt

In disorder, totally confused // Our enemies on the run // After countless battles we
feel // The final combat is won // Now the prophecy comes true // Foreseen so long
ago // Fulfilled // By a virgin in arms // By order of a higher force

Now relieved from occupation // At last released from cruel invasion // There's no time
left for hesitation // Let's escort our king to his coronation

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Patay

Jean de Metz schildert die erfolgreiche Schlacht von Patay, die eine endgültige Entscheidung im Krieg bringen soll, und welche die Soldaten als Rache für die vernichtende Niederlage im Jahr 1415 in Azincourt betrachten. Ein wundersames Zeichen, ausgelöst durch aufgeschrecktes Wild, welches die französische Armee den Hinterhalt durch die im Wald verborgenen englischen Truppen bemerken lässt, wirkt sich entscheidend für den Ausgang der Schlacht zugunsten der Franzosen aus, welche ihre Schlachtordnung korrigieren, und die in völlige Konfusion geratenden Engländer vernichtend schlagen. Mit diesem Sieg steht einer Krönung des Thronfolgers Charles in der Kathedrale von Reims, wo alle französischen Könige ihre Weihe erhalten haben, nichts mehr im Weg.

Vers:

Nun ist der Tag gekommen // Und wir stehen hier // Wieder einmal in Waffen und Rüstung
Auf dem Schlachtfeld // Bereit anzugreifen // In Erwartung unserer Feinde
Noch einmal herausgefordert // Erreichen wir den Ort // Wir sind uns einer wilden Schlacht bewusst
Den Kampf ersahnend // Innerlich ungeduldig // Sehen wir unserer endgültigen Befreiung entgegen

Endlich erreichen wir Patay // Ein Feld, weit und ruhig // Den Platz, an dem wir uns treffen wollten // Eine enorme Armee in Waffen // Statt dessen hatten sie eine Täuschung vorbereitet // Lauernd im Hinterhalt // Versteckt hinter Bäumen // Im Wald neben dem Feld

Überleitung:

Plötzlich erschien ein warnendes Zeichen // Wir bemerkten die Falle, ergriffen Schwert und Speer

Vers:

Obwohl wir in der Minderheit sind // Stürzen wir uns auf sie // Um ihre ersten Reihen zu zerstören
Wir umzingeln sie // Greifen sie unerbittlich an // Überwinden ihre zahlenmäßige Mehrheit

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Erbarmungslos // Unerschöpflich // In Gewissheit des Sieges
Wir besiegen sie // Letztlich erneut // Nehmen Rache für Azincourt

In Unordnung geraten, total konfus // Sind unsere Feinde auf der Flucht // Nach ungezählten Kämpfen fühlen wir // Dass die finale Schlacht gewonnen ist // Nun wird die Prophezeiung wahr // Die seit langen vorausgesehen wurde // Erfüllt durch eine Jungfrau in Waffen // Im Auftrag einer höheren Kraft

Nun von Unterdrückung befreit // Endlich von grausamer Invasion erlöst // Besteht keine Zeit mehr zu zögern // Lasst uns unseren König zu seiner Krönung eskortieren

Patay

Jean de Metz raconte la victorieuse bataille de Patay, tellement écrasante qu'elle apparaît aux yeux des soldats comme la revanche de la dévastatrice défaite d'Azincourt en 1415. Alors que les troupes anglaises se cachent en embuscade dans la forêt, un cerf effrayé révèle leur position: signe miraculeux, décisif quant à l'issue du combat. Il permet en effet aux Français de modifier leur ordre de bataille et d'anéantir ainsi des Anglais en pleine déroute. Après cette victoire, plus rien ne s'oppose au couronnement de l'héritier du trône Charles dans la cathédrale de Reims, où furent sacrés tous ses prédécesseurs.

Strophe:

Le jour est enfin arrivé // Nous voici à nouveau // En armes et en armure
Sur le champ de bataille // Prêts à attaquer // Dans l'attente de l'ennemi
A nouveau défiés // Nous approchons du lieu // Conscients de la lutte à mort qui s'annonce
Assoiffés de combat // Impatients dans nos cœurs // En route vers notre liberté

Enfin nous voici à Patay, un champ, vaste et tranquille // Le lieu où nous voulions rencontrer // Une armée gigantesque // Mais ils tentent de nous duper // Tapis sous les arbres, dans la forêt près du champ

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Bridge:

Quand tout à coup un signe nous avertit // Nous déjouons le piège, saisissons la lance et l'épée

Strophe:

Même si nous sommes // En infériorité numérique // Nous nous jetons sur eux, pour écraser leur première ligne

Nous les encerclons // Nous attaquons sans relâche // Nous surmontons leur masse
Sans pitié // Sans repos // Sûrs de la victoire

Enfin nous les écrasons // Encore // C'est la revanche d'Azincourt

En désordre, confus // Nos ennemis sont en fuite // Après tant de batailles nous sentons // Que la victoire finale est nôtre // La prophétie est accomplie // Prévue il y a si longtemps // Menée à bien par une Pucelle en armes // Guidée par une force supérieure

Désormais libres de toute occupation // Enfin délivrés d'une si cruelle invasion // Pas de place pour l'hésitation // Allons couronner notre roi!

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Joy

Jean de Metz describes the euphoric response to the turn of fortune in the war. The Dauphin Charles and the entire army cut straight through enemy territory on their way to Reims. None of the enemy armies puts up a resistance. Everything that has happened since Orleans appears as a miracle after decades of defeat at the hands of the once seemingly invincible English army. France is finally reigned by a legitimate king in Charles, who up till now reigned uncrowned and was doubted by many as heir to the throne.

Verse:

A glorious day - It turned our fate // We left behind our life in darkness // No longer downhearted in misery // No longer tormented by hostile oppression // We faced the challenge of our enemies // To bring about a final decision // Brave and courageous in heart and mind // We took up the fight without hesitation

Refrain:

Before the dusk of day // Another battle was won // We fought fearless and brave // Jubilation and joy everywhere

Verse:

Like a holy crusade mighty and tall // Escorting the King to his coronation // We crossed the land to get him to Reims // Through hostile domain, without resistance // Preceding the ride, our fearless guide // The virgin in arms, in silver armour // Hastening now, in restless mood // Determined to keep her solemn promise

Bridge:

All seems so wondrous, unreal // Can hardly grasp what I see - But still it's real // The king anointed and crowned // Songs of praise all around - Filling the air

Refrain:

Euphoric mood prevails // The crowd elated now // The virgin in tears of joy // Ringing bells resound all around

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Freude

Jean de Metz schildert die euphorische Freude über diese Wendung des Kriegsglücks. Mit der gesamten Armee begibt sich der Dauphin Charles, mitten durch feindliches Gebiet ziehend, nach Reims. Keine feindliche Armee leistet Widerstand. Alles, was seit Orléans geschehen ist, erscheint nach Jahrzehnten ständiger Niederlagen gegen die als unbesiegbar geltende englische Armee wie ein Wunder. Frankreich, bislang nur vom ungekrönten, und von vielen in Zweifel gezogenen Thronfolger Charles regiert, bekommt wieder einen rechtmäßigen König.

Vers:

Ein glorreicher Tag, der unser Schicksal wendete // Wir haben unser Leben in Dunkelheit hinter uns gelassen // Nicht länger niedergeschlagen in Elend // Nicht länger gequält durch feindliche Unterdrückung // Wir stellten uns der Herausforderung unserer Feinde // Um eine endgültige Entscheidung herbeizuführen // Mit Tapferkeit und Mut in Herz und Verstand // Haben wir den Kampf ohne Zögern angenommen

Refrain:

Noch vor Einbruch der Dunkelheit // War eine weitere Schlacht gewonnen // Wir kämpften furchtlos und tapfer // Große Freude und Jubel überall

Vers:

Wie einen heiligen Kreuzzug, mächtig und großartig // Begleiten wir den König zu seiner Krönung // Durchkreuzen wir das Land, ihn nach Reims zu bringen // Durch feindliches Gebiet, ohne auf Widerstand zu treffen // Voran reitend, furchtlos führend // Die Jungfrau in Waffen, in silberner Rüstung // Eilig, in ruheloser Stimmung // Ist sie entschlossen, ihr Gelübde einzulösen

Mittelteil:

Alles erscheint so wundersam, unwirklich // Kann nur schwer begreifen, was ich sehe, aber dennoch ist es wahr // Der König gesalbt und gekrönt // Lobgesänge rundherum

Refrain:

Euphorische Stimmung herrscht vor // Die Menge ist nun begeistert // Die Jungfrau vergießt Tränen der Freude // Rundum ertönen klingende Glocken

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Joie

Jean de Metz rapporte la joie et l'euphorie qui suivent cet incroyable revirement dans la guerre. Le Dauphin Charles et toute son armée se fraient un chemin en territoire ennemi jusqu'à Reims, sans rencontrer la moindre résistance. Après des décennies de défaites contre une armée anglaise réputée invincible, tout ce qui s'est produit depuis Orléans semble relever du miracle. La France, jusqu'alors gouvernée par un souverain sans couronne dont beaucoup doutaient, retrouve en Charles son roi légitime.

Strophe:

Jour glorieux, qui a renversé notre destin // La vie dans les ténèbres n'est qu'un souvenir // Fini, le découragement de la misère // Fini, le tourment de l'oppression // Nous avons relevé le défi de nos ennemis // Et nous avons emporté la décision // Vaillants et courageux, de cœur et d'esprit // Nous avons engagé le combat sans hésitation

Refrain:

Peu avant le crépuscule // Nous avons remporté une autre bataille // Nous avons combattu intrépides et sans crainte. // Liesse et joie partout

Strophe:

Comme une sainte croisade, souveraine et grandiose // Nous escortons le roi (notre Dauphin) à son couronnement // Nous avons traversé le pays pour le conduire à Reims // En pays hostile, sans souffrir de résistance // Menant la chevauchée, notre guide sans peur // La Pucelle en armes, dans sa cuirasse d'argent // Hâte à présent l'allure, d'humeur fiévreuse // Désireuse plus que tout de tenir son serment

Bridge:

Tout semble si merveilleux, irréel // Je peux à peine croire ce que je vois // Mais oui, c'est bien vrai // Le roi, oint et couronné // Des chants de louanges emplissent l'air

Refrain:

L'euphorie gagne tous les cœurs // Une foule exultante accourt // Des larmes de joie, la Pucelle pleure // Les cloches sonnent alentour

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Reims ... The Coronation of Charles VII

On the 17 July 1429, Charles is solemnly, publicly and officially crowned King after a triumphal procession to the Cathedral of Reims in the presence of Jeanne and all the army captains. Hymns are sung to Jeanne and the King; praise is given to God.

Verse (angelic voice):

Now after years in need and misery // We see the glory in hallowed walls // Caused by a virgin in bright shining armour-plate // Steered by command of a higher force

Refrain (choir):

We praise the Lord in devotion for his grace // We are glad, unrestrained, grateful for our liberty // Now come alive all our fervent pleas and hope // We are free now at last, all our prayers have been heard

Verse (angelic voice):

Charles, our dauphin, kneels at the holy shrine // Ready to receive his crown as king // In deepest devotion and highest humility // Anointed here, at this sacred place

Refrain (choir):

Joy fills the air so we chant, praise the day // Now we dance, sing and play, jubilation day and night // We are the saved ones released from grief and pain // We are shedding the past // A new era has begun

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Reims ... Die Krönung von Charles VII

Am 17. Juli 1429 wird Charles VII. nach den triumphalen Siegen in der Kathedrale von Reims im Beisein von Jeanne, sowie allen Hauptleuten der Arme feierlich, öffentlich und offiziell, zum König von Frankreich gekrönt. Lobgesänge für Jeanne und den König erklingen, Gott wird gepriesen.

Vers (Engelsstimme):

Nunmehr nach Jahren des Elends und der Not // Sehen wir den Glanz in heiligen Wänden // Erreicht durch eine Jungfrau in strahlender Rüstung // Gelenkt durch das Kommando einer höheren Kraft

Refrain (Chor):

Wir preisen den Herrn in Deput für seine Gnade // Wir sind glücklich, unendlich froh und dankbar für unsere Freiheit // Nun werden all unsere flehentlichen Bitten und unsere Hoffnung lebendig // Wir sind endlich frei - All unsere Gebete wurden erhört

Vers (Engelsstimme):

Charles, unser Thronfolger, kniet am heiligen Altar // Bereit, seine Krone zu empfangen // In tiefster Demut und höchster Bescheidenheit // Hier gesalbt, an diesem ehrwürdigen Ort

Refrain (Chor):

Freude erfüllt die Luft, so stimmen wir Lobgesang an und preisen den Tag // Nun tanzen, singen und spielen wir - Freudentaumel Tag und Nacht // Wir sind die Erretteten, befreit von Trauer und Schmerz // Wir legen die Vergangenheit ab, eine neue Ära hat begonnen

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Reims ... Le couronnement de Charles VII

Le 17 juillet 1429, fort de ses éclatantes victoires, Charles VII est couronné roi de France en la cathédrale de Reims, solennellement et publiquement. Jeanne est à ses côtés, ainsi que tous les chefs militaires. On chante les louanges de Jeanne et du roi. On remercie Dieu.

Strophe (voix angélique):

Après des années de dénuement et de misère // En cette nef sacrée, nous découvrons la gloire // Offerte par la Pucelle en armure brillante // Conduite par une force supérieure

Refrain (grand chœur):

Nous louons humblement le Seigneur pour Sa Grâce // Heureux, éternellement reconnaissants pour notre liberté // Tous nos appels, tous nos espoirs devenus réalité // Nous voilà enfin libres, toutes nos prières exaucées

Strophe (voix angélique):

Charles, notre Dauphin, s'agenouille devant le saint autel // Prêt à recevoir sa couronne de roi // Empli de dévotion et d'humilité // Il reçoit l'onction, en ce lieu sacré

Refrain (grand chœur):

La joie emplit l'air, nous célébrons ce jour // Nous dansons, nous chantons, nous jouons. Jubilation jour et nuit // Nous sommes sauvés, délivrés du chagrin et de la douleur // Nous oublions le passé, une ère nouvelle commence

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Résumé

Jean de Metz recapitulates the events leading to the Charles VII's coronation and speaks to Jeanne:

»Jeanne, now has come the moment we have longed for. Our dauphin will receive his anointing and his coronation as king. All your promises and everything you have presaged has now become reality.

You have achieved wonderful things. Because of you we have regained our hope and confidence. From every corner of the land people are flocking together to catch a glimpse of you in your silver armour, to render homage to you and to be witness to the coronation of our king. Even your family and many people native to your home village and countryside have found their way to Reims. This is the most beautiful day since before the invaders besieged our land. Today is a day for rejoicing.

Let us march to Paris, and at last expel the enemies from our territories. I know, God is at your side... and through you also at our side.«

Résumé

Jean de Metz rekapituliert die Ereignisse, die zur Krönung Karls VII. führten und spricht mit Jeanne:

»Jeanne, nun ist der Augenblick gekommen, an dem unser König seine Salbung und Weihe bekommt. Alles, was Du uns versprochen und vorausgesagt hast, ist eingetreten und nun Wirklichkeit geworden.

Du hast wunderbares bewirkt. Durch Dich haben wir wieder Hoffnung und Zuversicht bekommen. Aus allen Teilen des Landes strömen die Menschen zusammen, um einen Blick auf Dich in Deiner silbernen Rüstung zu erhaschen, Dir zu huldigen, und die Krönung des Königs zu erleben. Sogar Deine Familie und viele Leute aus Deinem Heimatdorf und Umgebung sind nach Reims gekommen. Es ist der schönste Tag, seit die Invasoren über uns hergefallen sind. Dieser Tag ist ein Tag der Freude.

Lass uns jetzt nach Paris marschieren und die Feinde endgültig aus dem Land jagen. Ich weiß, Gott ist mit Dir... und mit Dir auf unserer Seite.«

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Résumé

Le jour du couronnement de Charles VII, Jean de Metz prend Jeanne en aparté.

»Jeanne, le moment tant attendu est arrivé. Notre Dauphin va être sacré et couronné roi. Toutes tes promesses, tout ce que tu avais prédit s'est réalisé.

Tu as accompli de grandes choses. Les gens accourent de tout le pays pour t'apercevoir dans ton armure d'argent, pour te rendre hommage, et pour assister au couronnement de notre roi. Même ta famille, des gens de chez toi, de ton village natal, ont fait le voyage jusqu'à Reims. Il n'y a pas eu de plus beau jour depuis le début de l'invasion de notre pays. Aujourd'hui est un jour de réjouissances.

Marchons sur Paris, et chassons enfin l'ennemi de notre territoire. Je sais... Dieu est avec toi. Et à travers toi, il est avec nous.»

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Armistice or War?

Jean de Metz relates his own impressions and describes the situation and mood in the army after the crowning of the King, who is hesitant at the idea of resuming battle.

Verse:

We're roaming idly through the land // No marching orders to attack // I wonder why we resitate // Evil rumours circulate

Refrain:

Something's going on around // Can't tell what it's all about // Sinister sensation // A fatal situation

Verse:

Our king irresolute inside // Worried to resume the fight // Relies on false diplomacy // Agreements made in secrecy

Refrain:

No Armistice to stop this war // We'll defeat them, here we are // No longer conspiracy // No more hesitation

Middle section:

Instead of marching // Against our ebemies // Senseless waiting // In corridors of time // Our anointed king // Unsure to do what's right // Still tormented by // Doubts, uncertainty // Resolute to fight // Impatiently insides // We feel like in chains // Wasted time // We will fight again // It's our destiny // Finally we will be // Forever free

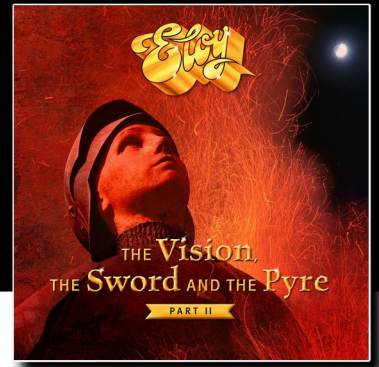
Final part:

Where do we go from here? // Why is there no aim in sight? // We know neither our way, nor the plan, what has the king in mind? // Ready now to win the war // We've Paris to regain... But // We can't strike again, here and now, unless we get the king's command // We have gathered to resume our campaign // Though the king is still in doubt // We are ready now to join our virgin's call // Confident in mind and soul - in mind and soul

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Waffenstillstand oder Krieg?

Jean de Metz beschreibt die Situation und die Stimmung in der Armee nach der Krönung des Königs, welcher zögert, die Kampfhandlungen fortzusetzen, und schildert selbst seine Eindrücke.

Vers:

Wir streifen untätig durch das Land // Keine Marschbefehle anzugreifen // Ich frage mich, weshalb wir zögern // Schlimme Gerüchte kreisen umher

Refrain:

Irgendwas geht da vor // Kann nicht sagen, worum es geht // Ein unheimliches Gefühl // Eine fatale Situation

Vers:

Unser König, innerlich unentschlossen // Beunruhigt, den Kampf wieder aufzunehmen // Verlässt sich auf falsche Diplomatie // Vereinbarungen, die im Geheimen stattfinden

Refrain:

Kein Waffenstillstand, um den Krieg zu stoppen // Wir werden sie besiegen, hier sind wir! // Keine weiteren Verhandlungen // Kein weiteres Zögern

Mittelteil:

Anstatt gegen unsere Feinde zu marschieren // Sinnloses Warten auf den Fluren der Zeit // Unser gesalbter König // Unsicher das Richtige zu tun // Wird noch immer von Zweifeln und Ungewissheit gequält // Entschlossen zu kämpfen // innerlich ungeduldig // Fühlen wir uns wie in Ketten gelegt // Verschwendete Zeit // Wir wollen wieder kämpfen // Denn das ist unsere Bestimmung // Letztendlich werden wir für immer frei sein

Schlussteil:

Wohin gehen wir? // Warum ist kein Ziel in Sicht? // Wir kennen weder unseren Weg, noch den Plan, was hat der König im Sinn? // Wir sind parat, nun den Krieg zu gewinnen // Müssen Paris Zurückerobern // Aber wir können hier und jetzt nicht zuschlagen, ohne das Kommando des Königs // Wir haben uns zusammengefunden, unseren Feldzug wieder aufzunehmen // Obwohl der König noch immer zweifelt // Wir sind bereit, mit Geist und Seele dem Ruf der Jungfrau zu folgen

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



La trêve ou la guerre?

Jean de Metz expose la situation et l'état d'esprit dans l'armée après le couronnement du roi. Celui-ci hésite à reprendre le combat. Jean partage en outre ses propres impressions.

Strophe:

Nous errons dans le pays, désœuvrés // Aucun ordre de marcher ou d'attaquer // Je me demande pourquoi nous hésitons // D'odieuses rumeurs se répandent

Refrain:

Il se passe quelque chose - je ne peux pas dire // de quoi il s'agit // Une sensation sinistre // Un danger imminent

Strophe:

Notre roi, irrésolu // Inquiet de reprendre le combat // S'en remet à une diplomatie illusoire // A quelques accords conclus en secret

Refrain:

Pas de trêve pour arrêter cette guerre // Nous allons vaincre, nous y sommes // Assez de conspiration // Assez d'hésitation

Section médiane:

Au lieu de marcher // Droit sur nos ennemis // C'est l'attente insensée // Dans les couloirs du temps // Notre roi oint // Hésite à faire ce qui est juste // Toujours tourmenté par // Le doute, et l'incertitude // Déterminés à nous battre // Impatients dans nos coeurs Nous nous sentons enchaînés // Temps perdu // Nous allons nous battre à nouveau // C'est notre destin // Enfin nous serons // Libres pour toujours

Finales:

Et maintenant, que faire? // Pourquoi n'avons-nous aucun but? // Nous n'avons ni chemin, ni plan // A quoi pense le roi? // Prêts à gagner la guerre // Nous avons Paris à reprendre... Or // A cette heure, nous ne pouvons frapper // Sans le commandement de notre roi // Nous nous sommes rassemblés pour poursuivre notre campagne // Et si le roi doute encore // Nous sommes prêts désormais à répondre à l'appel de notre Pucelle // Confiants, dans nos esprits et dans nos âmes // ... Dans nos esprits et dans nos âmes

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Paris

Jean de Metz describes the attack on Paris, which the king only hesitantly and reluctantly agrees to, as the negotiations with Burgundy have achieved no more than a truce. The army captains and Jeanne, by contrast, do not trust the enemy's treacherous diplomacy and favour a military solution brought about by the successful army. The Virgin and the army captains insist on winning back by force the City of Paris, occupied by the English and Burgundians, and therefor integrating it into the Kingdom of France as its capital with Charles VII as its legitimate king.

Verse:

At last // We attack // No fears // Battle-cries resound // We are // In the moat // Thy
to climb the mighty walls

Refrain:

The Battle rages on // Until the war is won

Verse:

Ahesd // Near the wall // Our virgin, brave and proud // Injured once again // By a
hostile crossbow dart

Refrain:

Ominous signs of fate // Disateur circulates

Middle section:

Badly enjured, ignoring the pain // Remaining obstinate, refusing to return // Instead
of retreating, she continues to fight // Encouraging her companions, but her efforts are
in vain // Despite all her resistance, we carry her away // Bring her to the camp,
disappointed, sad inside

Final part:

After an inglorious fight // Despite the virgin at our side // Defeated in a horrid way //
On a disastrous single day // Shall we dare a new assault? // To fight again now, brave
and bold // Finally now the king consents // To proclaim the battle's end

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Jean de Metz:

May the Lord send us a sign // And lead us back on the road to victory
May the Lord send us a sign // And lead us back on the road to victory

Paris

Jean de Metz beschreibt den Angriff auf Paris, dem der König nur zögernd und widerwillig zustimmt, da er sich noch immer in Verhandlungen mit Burgund befindet, die aber über Waffenstillstandsvereinbarungen nicht hinauskommen. Die Armeeführer und Jeanne dagegen, trauen der trügerischen Diplomatie der Feinde nicht, und bevorzugen eine militärische Lösung, herbei geführt durch die erfolgreiche Armee. Das von Engländern und Burgundern besetzte Paris soll daher auf Drängen der Jungfrau und der Hauptleute zurückgewonnen, und als Hauptstadt wieder dem Königreich Frankreich eingegliedert werden, und somit Charles VII. als rechtmäßigen König zufallen.

Vers:

Endlich! // Wir attackieren // ohne Angst // Schlachtrufe ertönen // Wir sind im Graben der Befestigungswälle // Versuchen die mächtigen Mauern zu erklimmen

Refrain:

Die Schlacht tobt weiter // Bis der Krieg gewonnen ist

Vers:

Voran, nahe der Mauer // wird unsere Jungfrau, tapfer und stolz // Erneut verletzt // Durch einen feindlichen Armbrustpfeil

Refrain:

Unheilvolle Zeichen des Schicksals // Eine Katastrophe bahnt sich an

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Schlussteil:

Nach einem unrühmlichen Kampf // Trotz der Jungfrau an unserer Seite // Wurden wir in schrecklicher Weise an einem einzigen katastrophalen Tag besiegt // Sollen wir einen neuen Angriff wagen // Nun erneut wieder mutig und tapfer kämpfen? // Letztendlich gibt der König aber die Zustimmung // Das Ende der Schlacht verkünden zu lassen

Jean de Metz:

Möge der Herr uns ein Zeichen senden // Und uns auf den Weg des Sieges zurückführen

Paris

Jean de Metz raconte l'attaque contre Paris, à laquelle le roi n'a donné son accord qu'à contrecœur. En effet, il espère toujours négocier avec les Bourguignons. Jusqu'ici, il n'a obtenu d'eux qu'une simple trêve. De leur côté, les chefs de l'armée et Jeanne n'ont aucune confiance en la diplomatie trompeuse de l'ennemi, et privilégient la solution militaire que l'efficacité de l'armée leur promet. La Pucelle et les capitaines insistent donc pour libérer Paris des occupants anglais et bourguignons, dans l'espoir d'en refaire la capitale du royaume de France, avec Charles VII à sa tête comme roi légitime.

Strophe:

Enfin! // Nous attaquons // Sans crainte. // Des cris résonnent dans la bataille // Nous sommes dans le fossé // Tâchant d'escalader les puissants remparts

Refrain:

La bataille fait rage // Jusqu'à ce que la guerre soit gagnée

Strophe:

En première ligne // Sous la muraille // Notre Pucelle, courageuse et fière // Blessée // A nouveau // Par un carreau d'arbalète ennemi

Refrain:

Mauvais signes du destin // La catastrophe s'annonce

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Section médiane:

Gravement blessée, ignorant la douleur, obstinée, elle refuse de reculer // Au lieu de battre en retraite, elle continue le combat, encourageant de plus belle ses compagnons // Mais ses efforts sont vains // Contre sa volonté, nous la ramenons à l'abri au camp, déçus et tristes

Finales:

Après un combat sans gloire // Malgré l'appui de la Pucelle // Nous sommes cruellement défaits // En ce jour calamiteux // Oserons-nous une nouvelle attaque? // Nous battre encore hardiment? // Finalement, le roi se décide // A sonner la fin de la bataille

Jean de Metz, consterné, fait un vœux désespéré:

Puisse le Seigneur nous envoyer un signe // Et nous ramener sur le chemin de la victoire!

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Abandoned

Jean de Metz describes the appalling situation following the failed attempt to take Paris. He describes the army's depressed mood and in particular the melancholy surrounding Jeanne, who feels lonely and forsaken by the King and her saints, whose voices she no longer perceives. He summarises the situation and talks to her about it directly.

Verse:

All the dreams you had so far, shattered now // They discarded all plans, lost their trust in you // Apparently in vain all your valiant deeds in battles of war

Your companions, no longer at your side // Detached by royal order in captious plight // It hurts to see your tears, feel your pain, how much you're suffering now

In solitude by day, caught in sleepless nights // Only silence, no celestial sign // The holy sword has broken and you feel abandoned now

Surrounded by deceit and dishonesty // You search in vain for sincerity // A dark presentiment, warning signs, roaming in your mind

Bridge:

Deeply worried, full of doubts // Facing an uncertain fate // Hope and faith are fading out // We are in an awful State // The army is disbanded now // All the battles were in vain // We retreat ingloriously // What a painful shame

Refrain:

Now we stand alone, abandoned // But we trust in you // Stand tall, no surrender // We follow you // Fighting side by side // Until we see the glory // Of our victory

I wonder why has the king decided // Now of all times to negotiate // Despite superior force // We don't know the reasons // Have we been betrayed // In insidious way?

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Verlassen

Jean de Metz schildert die furchtbare Situation nach dem fehlgeschlagenen Angriff auf Paris, beschreibt die depressive Stimmung in der Armee, und schildert insbesondere die Melancholie von Jeanne, die sich völlig einsam und verlassen fühlt, sowohl vom König, als auch von ihren Heiligen, deren Stimmen sie vorerst nicht mehr vernimmt. Er resumiert, und spricht sie dazu direkt an.

Vers:

All die Träume, die Du bis hierher hattest, sind nun zerborsten // Sie haben alle Pläne verworfen und das Vertrauen in Dich verloren // Scheinbar vergeblich waren alle verdienstvollen Taten in den Schlachten des Krieges

Deine Gefährten sind nicht länger an Seiner Seite // Wurden in verfänglicher Notlage im königlichen Auftrag von Dir getrennt // Es schmerzt, Deine Tränen zu sehen, Deinen Schmerz zu fühlen und wie sehr Du nun leidest

In Einsamkeit am Tag und in nächtlicher Schlaflosigkeit gefangen // Nur Schweigen, kein himmlisches Zeichen // Das heilige Schwert ist zerbrochen, und Du fühlst Dich nun vollends verlassen

Umgeben von Hinterhältigkeit und Unehrllichkeit // Suchst Du vergeblich nach Aufrichtigkeit // Eine dunkle Vorahnung, warnende Zeichen, durchziehen Deinen Verstand

Überleitung:

Tief besorgt, voller Zweifel // Angesichts eines ungewissen Schicksals // Hoffnung und Glaube verblassen // Wir sind in einem schrecklichen Zustand // Das Heer ist jetzt aufgelöst // Alle Schlachten waren vergeblich // Wir ziehen uns unrühmlich zurück // Was für eine schmerzliche Schande!

Refrain:

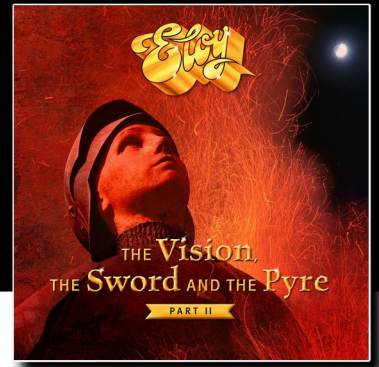
Nun stehen wir allein, verlassen // Aber wir vertrauen auf Dich // Aufrecht stehend, keine Kapitalation! // Wir folgen Dir // Kämpfend an Deiner Seite // Bis wir den Glanz unseres Sieges erleben

Ich frage mich, warum der König entschied // Ausgerechnet jetzt zu verhandeln // Trotz überlegener Stärke? // Wir kennen die Gründe nicht // Wurden wir in heimtückischer Weise verraten?

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Abandonnée

Jean de Metz décrit l'horrible situation après l'échec devant Paris. Il dépeint tour à tour l'état d'abattement des soldats et la mélancolie de Jeanne. Celle-ci se sent seule et abandonnée, à la fois par le roi et par ses saints, dont elle n'entend plus les voix. Puis Jean s'adresse directement à elle.

Strophe:

Tous tes rêves se sont fracassés // Ils ont oublié leurs plans, ils n'ont plus confiance en toi // Tous tes vaillants exploits dans la bataille étaient-ils vains

Tes compagnons aussi t'ont quittée // Détachés par ordre royal au nom d'un péril plus grand // J'ai mal de voir tes larmes, de ressentir ta douleur // Comme tu dois souffrir!

Solitaire le jour, sans sommeil la nuit // Enveloppée de silence, privée de signes des cieux // Depuis que l'épée sacrée fut brisée // Tu te sens abandonnée

Cernée par la fourberie et le mensonge // Tu cherches en vain un peu de droiture // Un sombre pressentiment, des signes alarmants, hantent ton esprit

Bridge:

Profondément inquiets, emplis de doutes // Devant nous l'avenir se fait plus incertain // Notre espoir, notre foi palissent // Dans quel état sommes-nous! // L'armée dispersée // Toutes ces batailles pour rien // Nous reculons sans gloire // Lamentable honte!

Refrain:

Délaiés, abandonnés // Nous te faisons confiance // Debout ! Ne cédon pas! // Nous te suivons // Combattons côte à côte // Jusqu'à la victoire

Je me demande pourquoi le roi // S'est résolu à négocier // Pourquoi maintenant? // Alors que nous avions l'avantage // Les raisons nous échappent // Avons-nous été insidieusement // Trahis?

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Compiègne

Jean de Metz describes the situation, which is completely unacceptable to everyone, apart from to those advisors surrounding the King. A supremely motivated and victorious army is disintegrated, and therefor reduced to a position of stalemate, while the King enters into endless negotiations to persuade Burgundy to side with him only to be constantly deceived. The people suffer at the hands of the marauding soldiers roaming the countryside, and call upon the victorious Virgin who no longer has an army at her disposal and no longer receives the royal command to recommence military activities. Instead, she is subordinated to the rich nobleman and royal advisor La Tremoille who neither sympathises with her nor feels any loyalty towards her, and would like to be rid of her in order that she can no longer exercise any influence over the King and his political decisions. Jeanne now has but a few loyal companions, together with whom she makes it her duty to help the suffering people, even without a royal decree.

Verse:

A fatal plan emerges // Still held in secrecy // The army, now disbanded // By strict royal decree

We all are disappointed // We wonder what goes on // The royal dispositions // Are hard to understand

Refrain:

We're on our own // We're left alone // In a tempest of time // Our destination so far // Becoming shady, bizarre // In ambiguity

Verse:

The king, complacently // Amid of adulation // Surrounded by // Hypocritical nobility

While he enjoys his leisure // Appointed confidants // Negotiate infamously // With fraudulent burgundians

Refrain:

In these turbulent times // Filled with misery and crime // Uncared-for victims of war // Machinations, obscured // Corruption prevails // In a political game

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Verse:

Jeanne, isolated now // From now on, on her own // Without any command // In the care of La Tremoille

He is a devious person // But royal chamberlain // She is afraid of treason // By this insidious man

She foresees disaster // But yet she's marching on // Towards the enemies // To combat them at Compiègne

Only a tiny army // Is still there at here side // Despite we bravely battled // No chance to win the fight

Meanwhile we were surrounded // Lost in an awful state // By a superior army // Beside the bridgehead gate

Helpless, we saw dismayed // How Jeanne was taken captive // And in the fatal hands // Of our enemies

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Compiègne

Jean de Metz beschreibt die für alle, ausgenommen der Rat gebenden Umgebung des Königs, völlig unverständliche Situation, bei der eine überaus motivierte und siegreiche Armee aufgelöst, und somit in den völligen Stillstand versetzt wird, und sich der König stattdessen in endlose Verhandlungen begibt und versucht, Burgund auf seine Seite zu ziehen, wobei er jedoch immer wieder erneut hintergangen wird.

Die Bevölkerung leidet unter marodierenden Soldaten, die in dieser Zeit das Land durchstreifen, und ruft nun nach der siegreichen Jungfrau, der aber keine Armee mehr zur Verfügung steht, und die auch kein königliches Kommando für militärische Aktivitäten mehr erhält. Stattdessen wird sie mit dem reichen adeligen königlichen Berater La Tremoille einer Person unterstellt, die keinerlei Sympathie oder Loyalität für sie empfindet, und sie somit nur allzu gern loswerden würde, damit sie keinen Einfluss mehr auf den König und seine politischen Entscheidungen nehmen kann.

Jeanne ist nur noch eine geringe Zahl getreuer Gefährten geblieben, mit denen sie es sich zur Aufgabe macht, auch ohne königliches Dekret der vielfach noch in Not und Bedrängnis geratenden Bevölkerung zu helfen. Die Stimmen ihrer Heiligen vernimmt sie nach eigener Aussage wieder, doch offenbaren sie ihr, ohne Ort und Zeit zu nennen, dass sie in Gefangenschaft geraten wird. Als die dem königlichen Gebiet zugehörige Stadt Compiègne von den Feinden bedroht wird, eilt sie ihr mit ihrer kleinen Truppe zur Hilfe, und in ihr Verhängnis.

Vers:

Ein fataler Plan entsteht // Noch im Geheimen gehalten // Die Armee ist nun aufgelöst
// Durch strikten königlichen Erlass

Wir alle sind enttäuscht // Wir fragen uns, was da vor sich geht // Die königlichen Verfügungen sind nur schwer zu verstehen

Refrain:

Wir sind auf uns allein gestellt // Wurden allein gelassen // In einem Sturm der Zeit //
Unsere bisherige Bestimmung // Wird düster und seltsam // In doppelt zweifelhafter
Deutlichkeit

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Vers:

Der König, selbstgefällig // Inmitten kriecherischer Schmeichelei // Umgeben von heuchlerischen Adeligen

Während er seine Zeit des Müßiggangs genießt // Verhandeln ernannte Vertraute schändlich mit betrügerischen Burgundern

Refrain:

In diesen turbulenten Zeiten // Geprägt durch Elend und Übeltaten // Vernachlässigte Opfer des Krieges // Undurchsichtige Machenschaften // Korruption herrscht in einem politischen Spiel

Vers:

Jeanne, nun isoliert // Von nun an ganz auf sich gestellt // Ohne jegliche Befehlsgewalt // In der Obhut von La Tremoille

Er ist eine verschlagene Person // Aber auch königlicher Kämmerer // Sie fürchtet Verrat // Durch diesem heimtückischen Mann

Sie sieht Unheil voraus // Dennoch marschiert sie // Den Feinden entgegen // Um sie in Compiègne zu bekämpfen

Nur ein kleines Heer // Ist noch an ihrer Seite // Ungeachtet dessen fochten wir tapfer // Chancenlos den Kampf zu gewinnen

Inzwischen ware wir umzingelt // Verloren in einem jämmerlichen Zustand // Von einer übermächtigen Armee // Neben dem Tor am Brückenkopf

Hilflos sahen wir bestürzt // Wie Jeanne gefangen genommen wurde // Und in den unheilvollen Händen unserer Feinde

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Compiègne

Selon Jean de Metz, personne ne comprend plus rien à ce qui se trame, en dehors des conseillers qui entourent le roi. L'armée, pourtant motivée et victorieuse, a été congédiée et ainsi réduite à l'impuissance. Le roi poursuit d'interminables négociations, mais ses espoirs de rallier la Bourgogne à sa cause sont sans cesse déçus.

La population, qui subit les exactions des soldats en maraudage dans tout le pays à cette époque, en appelle à la Pucelle victorieuse. Or celle-ci n'a plus d'armée à sa disposition. Son commandement royal lui a même été retiré, la privant de toute possibilité d'action militaire. Au lieu de cela, elle se retrouve soumise à l'autorité d'un conseiller du roi, le riche seigneur La Tremoille, qui n'éprouve aucune sympathie ni loyauté à son égard, et aimerait plutôt se débarrasser d'elle afin qu'elle cesse d'influencer le roi et ses décisions politiques. Jeanne n'est plus entourée que d'une poignée de fidèles compagnons, avec lesquels elle se fait un devoir de venir en aide à la population en détresse, même dépourvue de mandat du roi. De son propre aveu, des voix lui parviennent à nouveau à cet instant, cette fois pour l'avertir de sa capture, sans préciser ni la date ni le lieu.

C'est alors que l'ennemi se rapproche de Compiègne, alors sous contrôle royal. Voyant la ville menacée, Jeanne, avec sa petite troupe, se précipite à son secours, et vers son destin.

Strophe:

Un odieux plan se fait jour // Encore tenu secret // Un royal décret // A dispersé l'armée

Nous sommes tous déçus // Que se passe-t-il? // Les ordres du roi // Sont difficiles à comprendre

Refrain:

Nous sommes seuls // Livrés à nous même // Dans un tourbillon de temps // Notre destinée s'annonce // Sombre et monstrueuse // Pleine d'ambiguïté

Strophe:

Le roi, comblant // S'entoure de flatteurs // De nobles hypocrites

Tandis qu'il paresse // Ses hommes de confiance // S'abaissent en pourparlers // Avec les Bourguignons, ces fourbes

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Refrain:

En ces temps agités // Accablés de misère et de crime // On oublie les victimes de la guerre // Les machinations obscures // Et la corruption règnent // Dans le jeu politique

Strophe:

Jeanne, à présent isolée // Est livrée à elle-même // Sans ordres, sans directives // Aux soins de La Tremoille

C'est un homme sournois // Mais c'est le chambellan du roi // Elle craint d'être trahie // Par ce sinistre personnage

Elle pressent le désastre // Et pourtant elle chevauche // Au-devant de l'ennemi // Combattre devant Compiègne

Seule une petite troupe // La suit encore partout // Nous combattons bravement // Sans aucune chance de victoire

Tout est perdu // Nous nous retrouvons encerclés // Par une armée plus nombreuse // Devant les portes, à la sortie du pont

Nous assistons, impuissants // A la capture de Jeanne // Livrée aux funestes mains // De nos ennemis

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Tormenting Imprisonment

Jean de Metz describes the tragedy of a dubious inquisition full of malice and treachery, by order of her English enemies. This should bring her to the stake, and it does. Jeanne's life ends in flames.

Imprisoned in an empty cell // Inside of a huge donjon // Cruelly chained there, to a barren resting place // Observed by disgusting guards

Badly treated, by day and night // Despised and cursed // But still she keeps her pride

At the mercy of foes // Humiliated, insulted // She still remains upright and strong inside

Aware of her plight, her uncertain fate // Finding comfort and help // By celestial allies

Quälende Gefangenschaft

Jean de Metz schildert das Malheur einer schrecklichen Gefangenschaft in der von Engländern besetzten Stadt Rouen. Er beschreibt das Martyrium, welches Jeanne erleidet, aber standhaft und tapfer erträgt.

Eingesperrt in einer leeren Zelle // Innerhalb eines gewaltigen Bergfrieds // Dort grausam angekettet an eine karge Ruhestätte // Bewacht von abstoßenden Wächtern

Schlecht behandelt, bei Tag und bei Nacht // Verachtet und verflucht // Behält sie dennoch ihren Stolz

Der Gnade ihrer Feinde ausgeliefert // Gedeemütigt und beleidigt // Bleibt sie dennoch aufrecht und innerlich gefestigt

Sich ihrer schlimmen Lage bewusst, ihrem ungewissen Schicksal // Findet sie Trost und Beistand // Durch ihre himmlischen Verbündeten

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



L'atroce captivité

Jean de Metz dévoile le malheur de la captivité de Jeanne dans Rouen occupée par les Anglais. Même dans le martyre, Jeanne reste ferme et courageuse.

Enfermée dans une cellule vide // A l'intérieur d'un immense donjon // Cruellement enchaînée dans ce lieu immonde // Surveillée par des gardes lubriques

Maltraitée jour et nuit // Méprisée et maudite // Elle garde sa fierté

A la merci de ses ennemis // Humiliée, insultée // Elle reste debout, et forte dans son cœur

Consciente de son sort // Plus que jamais funeste // Elle trouve aide et réconfort //
Auprès de ses alliés célestes

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Rouen

Jean de Metz describes the tragedy of a dubious inquisition full of malice and treachery, by order of her English enemies. This should bring her to the stake, and it does. Jeanne's life ends in flames.

After days in chains // Caged behind strong walls // She awaits her trial // Stands before a jury now

A large tribunal // Of strenuous men in gowns // With bad intentions // The judges question her // Try to confuse her mind // Until they find a reason // To convict her // To condemn her // To excommunicate her // Get her burnt alive

Useless to defend // Against a certain deadly end // All your hope now fades away // You've been spitefully lead astray // By insidious men // Determined to condemn you // By a devious plan

You seek shelter by your saints // Refuse their voices to deny // Their truly guidance on // Your way - Their celestial aid // Comforting refuge in your plight // Omnipresent in your mind // You trust in their advice // Never leave your side until eternity

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Rouen

Jean de Metz schildert die Tragödie eines zweifelhaften Inquisitionsprozesses voller Tücke und Hinterhältigkeit, der sie im Auftrag ihrer englischen Feinde auf den Scheiterhaufen bringen soll, und letztlich auch bringt. Jeanne endet im Feuer.

Nach Tagen in Ketten // Eingekerkert hinter starken Mauern // Erwartet sie ihren Prozess // Steht nun vor einem Gericht

Einem großen Tribunal // Aus energischen Männern in Roben // Mit bösen Absichten // Die Richter stellen ihr Fragen // Versuchen, ihren Geist zu verwirren // Bis sie einen Grund finden // Sie zu verurteilen // Sie zu exkommunizieren // Sie lebendig zu verbrennen

Nutzlos sich zu verteidigen // Gegen ein sicheres tödliches Ende // All Deine Hoffnung verschwindet nun // Du wurdest gehässig in die Irre geführt // Durch heimtückische Männer // Entschlossen, Dich zu verdammen mit einem hinterhältigen Plan

Du suchst Schutz bei Deinen Heiligen // Verweigerst, ihre Stimmen zu verleugnen // Ihre wahrhaftige Führung auf Deinem Weg - Ihre himmlische Hilfe // Du findest Trost spendende Zuflucht in Deiner schlimmen Lage // Allgegenwärtig in Deiner inneren Wahrnehmung // Vertraust ihrer Weisung // Die Dich niemals verlässt, bis in Ewigkeit

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Rouen

Jean de Metz relate la dernière tragédie: le procès en inquisition intenté à Jeanne, qui ne vise qu'à la faire condamner au bûcher et qui, à force de malice et de duplicité, y parvient. Jeanne meurt dans les flammes.

Des jours entiers dans les fers // Enfermée derrière d'épais murs // Elle attend son procès // La voici devant ses juges

Un grand tribunal // D'imposants hommes en robe // Aux intentions mauvaises // Les juges l'interrogent // Tentent de la confondre // Espérant trouver une raison // De la condamner // De la punir // De l'excommunier // De la brûler vive

Toute défense est vaine // Contre une fin certaine // Tous tes espoirs s'éteignent // Tu as été trompée // Par des scélérats // Condamnée d'avance // Par pure malveillance

Tu trouves refuge auprès de tes saints // Tu refuses de renier leurs voix // Leur aide céleste, leur secours sur ton chemin // Dans le malheur, réconfortants // Dans ton âme, toujours présents // Tu leur fait confiance // A tes côtés // Pour toujours

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Eternity

Welcome Jeanne... Welcome to eternity. Now you have transcended all worldly burdens and you have turned into pure and everlasting light.

Behold the angels who guided you along your so short life... They are here to receive you. They embrace you and they let you know that life's worth is not measured by its length, but only by the deeds accomplished for as long as it lasted.

What remains are the memories of significant and glorious deeds, which outlast time. Your achievements will never be forgotten. They will last forever. Your fate and your martyrdom have left very deep marks, but also a warning sign that will shine reminding. The memory of you will never fade in the hearts of many people all over the world.

Find now peace and deliverance, and glide on the radiant light of eternity where time matters not.

Ewigkeit

Willkommen Jeanne... Willkommen in der Ewigkeit. Nun hast Du alle weltliche Last zurückgelassen und bist zu reinem, ewigen Licht geworden.

Schau, die Engel, die Dich auf Deinem nur so kurzen Lebensweg begleitet haben... Sie sind hier, um Dich zu empfangen. Sie umarmen Dich und sie sagen Dir, dass sich der Welt eines Lebens nicht an seiner Dauer misst, sondern nur an seinen Taten und was sie hinterlassen.

Was verbleibt, ist die Erinnerung an bedeutende und glorreiche Ereignisse, welche die Zeit überdauern, und was Du vollbracht hast wird niemals in Vergessenheit geraten. Dein Schicksal und Dein Martyrium haben tiefe Spuren hinterlassen, aber auch ein warnendes Zeichen, welches für immer mahnend nachwirkt. Die Erinnerung an Dich und Dein Wissen wird niemals vergehen, und in den Herzen vieler Menschen in der ganzen Welt wirst Du für immer verbleiben.

Finde nun Frieden und Befreiung im strahlenden Licht der Ewigkeit, in der die Zeit keine Bedeutung mehr hat

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



L'éternité

Bienvenue, Jeanne... Bienvenue dans l'éternité. Tu as transcendé tous les fardeaux du monde. Tu t'es transfigurée en pur et immuable rayon de lumière.

Regarde les anges qui t'ont guidée tout au long de ta si courte vie, ils sont là pour t'accueillir. Ecoute, ils te disent qu'une vie ne vaut pas par le nombre de ses années, mais seulement par les actes accomplis tant qu'elle a duré.

Les souvenirs des actes remarquables et glorieux survivront à l'oubli. Tes accomplissements seront gravés dans les mémoires, ils dureront à jamais. Ton destin et ton martyre ont laissé des traces très profondes, mais aussi un signe, une alerte, un rappel, qui brillera toujours dans le ciel. Ta mémoire ne s'effacera jamais des cœurs dans le monde entier.

Trouve maintenant la paix et la délivrance, et glisse vers la lumière rayonnante de l'éternité, où le temps compte. Pour rien.

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Epilogue

My heart lies in the deepest shadow, and the thought of only meeting you in memory is painful and leaves a great emptiness.

You were the shining light that illuminated me and all, who were with you in dark days, miraculous and heading.

All of us who fought and suffered at your side are filled with bitterness at every thought of the shameful martyrdom of your captivity and the cruel end you had to endure.

All that remains is the comfort of the firm belief that you now dwell in a different, better, and wonderfully enlightened world, where you find all that for which you fought in vain here.

Jean de Metz

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Nachwort

Mein Herz liegt in tiefstem Schatten, und der Gedanke, Dir nur noch in der Erinnerung begegnen zu können, schmerzt und hinterlässt eine große Leere.

Du warst das strahlende Licht, welches mich und alle, die mit Dir waren, in dunklen Tagen erhellte, wundersam und heilend.

Wir alle, die wir an Deiner Seite gekämpft und gelitten haben, sind erfüllt von Bitternis bei jedem Gedanken an das schändliche Martyrium Deiner Gefangenschaft, und welch ein grausames Ende Du ertragen mußtest.

Uns verbleibt nur der Trost der festen Überzeugung, dass Du nun in einer anderen, besseren und wunderbar erleuchteten Welt weilst, in der Du all das findest, wofür Du hier vergeblich gekämpft hast.

Jean de Metz

THE Vision, THE Sword AND THE Pyre

THE LYRICS

WWW.ELOY-LEGACY.COM



Epilogue

Mon cœur est plongé dans les plus profondes ténèbres, et l'idée douloureuse de ne plus te rencontrer, hors les souvenirs, laisse en moi un vide insondable.

Tu étais la lumière miraculeuse et consolante qui nous illumina, moi et tous ceux qui furent auprès de toi dans les jours sombres.

Nous qui avons combattu et souffert à tes côtés, sommes tous emplis d'amertume à la pensée de l'odieux martyre de ta captivité, et de la fin cruelle que tu as endurée.

Notre dernier réconfort réside dans la ferme conviction de ton séjour dans un monde meilleur, baigné de sublime lumière, où tu trouveras tout ce pourquoi tu t'es battue en vain ici-bas.

Jean de Metz